

# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen und amtlichen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 5 / 2022

8. März 2022



## Aus der Stadtverwaltung

Jugendfeuerwehr Thräna erhält Spende vom Wyhrataler Ortschaftsrat



## Aktuell

Bornaer Tretpiraten radeln auch 2022 wieder für den guten Zweck



## Veranstaltung

Thema Müll und Müllvermeidung im März im NABU-Zukunftsgarten

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3-5 Aktuell  
u. a. Anradeln der Tretpiraten;  
naturnahe Balkongestaltung;  
„Bürgerladen“ in der Reichsstr.
- 4 Porträts einer diversen Stadt  
Mohammed Abuasad
- 6 Neuerscheinung

### Aus der Stadtverwaltung

- 7 Resolution des Stadtrates  
zur Unterstützung unserer  
ukrainischen Partnerstadt
- 8-9 Die OBM informiert  
Solidarität mit unserer Partner-  
stadt und der gesamten Ukraine
- 10-11 Aktuell  
u. a. DOKMitt Vorstand zu Gast  
im Rathaus; Spende für Jugend-  
feuerwehr Thräna

### Lebendiges Borna

- 12-13 Gesundheit  
Tag der Rückengesundheit
- 14-15 KulturGuide
- 16 Recht | Steuern | Versicherung  
aktuelle Urteile
- 17-19 Bauen | Wohnen | Einrichten  
Insektenparadies auf dem Balkon;  
Boxspringbetten
- 20-21 Immobilienmarkt  
Interview mit Jan Czikewitz
- 22 Mobilität  
Winterspuren beseitigen;  
Reifenwechsel rückenschonend
- 23 Stellenmarkt  
Boombranche „Wellness“

## Bornas wichtige Rolle in der Reformation

Borna war die erste Stadt in Sachsen in der evangelisch gepredigt wurde. Pfarrer Wolfgang Fusius tat dies schon im Jahre 1519. Empfohlen wurde der evangelische Pfarrer höchst eigen von Martin Luther. Jener schrieb auch seinen berühmten gewordenen „Aschermittwochsbrief“ an den sächsischen Kurfürsten Friedrich den Weisen, hier in unserer schönen Stadt. Diese Fakten waren schon Grund genug für unseren Landesbischof Thomas Bilz am Sonntag nach Aschermittwoch, welcher in der Liturgie als Invokavit bezeichnet wird, in Borna zu predigen. Das tat er auch ganz im Sinne Luthers, der in seinen weltberühmt gewordenen Invokavit-Predigten die Pflicht der Christen als Versöhner herausarbeitete und sie als Friedensstifter beauftragte. Der amtierende evangelische Landesbischof Thomas Bilz, erinnerte daran, was die Pflichten eines Friedensstifters sind: Der Verzicht auf schnelle Urteile, das Werben um Verständnis, die Entschärfung von Konflikten und das Trösten gehören zu den Grundaufgaben dazu. „Ich bin gern in Borna“, so Bilz im kurzen persönlichen Gespräch nach dem Gottesdienst. „Die wunderschöne St. Marien-Kirche im Ensemble mit der Emmauskirche auf dem Lutherplatz in Zusammenhang mit der bedeutenden Historie, sind doch ein Grund immer wieder hier her zu kommen. Leider ist in meinem Amt die Vorplanung solcher Termine von einem Jahr nötig!“



Sowohl Landesbischof Bilz, Superintendent Dr. Kinder und die Pfarrer Dr. Junghans und Piehler banden in die Fürbitte den Schutz der Menschen in der Ukraine mit ein. Dieses Thema lies auch nicht die Theatertruppe „Neue Wasser e. V.“ los, welche am Vorabend das kleine Theaterstück rund um die Entstehung des „Aschermittwochsbriefes“ in der St. Marien-Kirche zu Borna aufführte. Der Ort des Stückes war würdig, fand Superintendent Dr. Jochen Kinder, der ein paar Worte zur Einführung des Stückes an die Besucher richtete. Das Ensemble rund um Michael Potkownik stellte die Freundschaft des Geleitsmannes Michael von der Straßen und Martin Luthers in den Mittelpunkt des Geschehens. Luther der sich nach der Flucht von der Wartburg auf den Weg nach Wittenberg befand, machte Halt in der Stadt und wurde sowohl vom Geleitsmann als auch von den Bornaern bewirtet. In Sicherheit schrieb er den berühmten Brief an seinen Landesfürsten. Die pfiffigen Theaterleute garnierten die bedeutsame Geschichte mit der Entstehung des „Bornaer Lutherschluckes“, der eigentlich als Pferdemedizin Luthers Magengrimmen vertreiben sollte, und der Legende das Luthers Bart, den er als Tarnung (Junker Jörg) trug, hier in Borna blieb. Gewürzt wurde das Stück mit den teilweise empöerten und kritischen Zwischenrufen der Bornaer Bürger. Die musikalische Umrahmung übernahmen Christina Staude und KMD Jens Staude. *Manuela Krause*

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de) | Internet: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung der OBM. Verantwortlich für die Redaktion: Hans-Robert Scheibe, Pressesprecher der Stadt Borna.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** Solidarität mit Irpin und der gesamten Ukraine (Foto: Stadtverwaltung Borna)

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, DRUCKHAUS BORNA, Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft mbH, NABU-Zukunftsgarten,

stock.adobe.com: Aldeca Productions (S. 13) bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 520

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 06/22 des BSJ erscheint am 22.03.2022. Der Redaktionsschluss ist der 08.03.2022.

Stadtjournal  
digital





## Laufprofi Michalk geht in den Ruhestand

Zum 28.02.2022 verabschiedete sich die Firma Haas von einem langjährigen und verdienten Mitarbeiter. Herr Andreas Michalk (Laufshop Haas am Bornaer Ärztehaus in der Virchowstraße) geht in den wohlverdienten Ruhestand. Er war nicht nur das Gesicht und Experte des stetig wachsenden Bornaer Laufshops für die letzten zwei Jahrzehnte, sondern auch Coach der Laufgruppe Run and Fun des SV Eula sowie eben nicht zu vergessene Triebfeder für den allseits beliebten Eulaer Adventslauf als weit über die Bornaer Grenzen bekannte und geschätzte Lauf- und Familiensportveranstaltung. Pragmatisch und unkompliziert, aber auch als ehemaliger Bornaer Boxer immer durchsetzungsfähig wie eben auch sportlich fair und kollegial, so kennen und mögen ihn seine Kollegen und Sportfreunde.



v.l.n.r. Maik Dähnrich, Andreas Michalk und Jens Greiling beim traditionellen Adventslauf in Eula (Foto: Jens Greiling)

Das gesamte Team Haas wünscht ihm alles Gute für die Zukunft mit vielen weiteren genussvollen Momenten auch abseits des Sports, vor allem beste Gesundheit und viel Freude an der Freizeit mit der Familie.

Jens Greiling

## „Bornaer Bürgerladen“ in der Reichsstraße

Seit dem 1. März findet man in Bornas Reichsstraße 149 das Bürgerbüro der SPD-Bundestagsabgeordneten Franziska Mascheck. Die im Frohburger Ortsteil Linda lebende Sozialdemokratin nennt ihr Bürgerbüro liebevoll „Bornaer Bürgerladen“. Damit möchte die sympathische Politikerin demonstrieren, dass sie gemeinsam mit ihrer Mitarbeiterin Miriam Roßa, allen Themen ihrerseits offen gegenübersteht. Wir unterhielten uns mit der im September 2021 gewählten Bundestagsabgeordneten.



Das Interview lesen Sie in unsere nächste Ausgabe des Bornaer Stadtjournal.

mk

## Anradeln der Tretpiraten Borna 2022

Am Sonntag, dem 6. März 2022, fand das traditionelle Anradeln der Bornaer Tretpiraten statt. Die Saison wurde mit einer familienfreundlichen Runde rund um den Bockwitzer See eingeläutet. Zahlreiche Fahrradbegeisterte jeder Altersklasse versammelten sich um 10.00 Uhr auf dem Bornaer Marktplatz, um gemeinsam die circa 20km lange Strecke zu radeln. Nach rund zwei Stunden erreichten sie ihr Ziel, den Parkplatz am Bockwitzer See. Dort wurde die Gruppe mit einer kleinen Stärkung empfangen und man ließ die Tour gemeinsam ausklingen.



In diesem Jahr gehen die erradelten Spenden an die „Wolfsträne“ e.V. Die „Wolfsträne“ gibt trauernden Kindern und Jugendlichen einen geschützten Rahmen, Raum und Zeit, um ihre Trauer ausleben und verarbeiten zu können.

lb

## Neues Führungsfahrzeug für den THW Ortsverband Borna



Am 4. Februar wurden 39 Mercedes-Benz Sprinter 314 CDI 4x2 an die verschiedensten Ortsverbände in ganz Deutschland übergeben. Die Fahrzeuge wurden vorab von der Firma BINZ speziell für das THW umgerüstet. Auch der THW Ortsverband Borna konnte sich über ein Exemplar freuen. Der Sprinter besitzt insgesamt sechs Sitzplätze und eine Leistung von 143 PS. Die Innenausstattung wurde an die Bedürfnisse der Arbeit im Zugtrupp angepasst. So verfügt das Fahrzeug im Mannschaftsraum über einen ausklappbaren Arbeitstisch, eine Magnettafel und eine Funkkonsole. Darüber hinaus bieten diverse Kisten sowie ein geräumiger Kofferraum Platz für all die Dinge, die an einer Einsatzstelle benötigt werden. Beste Voraussetzungen also, um zukünftig die einzelnen Einsatzeinheiten im Ernstfall optimal koordinieren und führen zu können. Der Mercedes-Benz Sprinter löst den vorherigen Mannschaftstransportwagen des 1. Zuges, einen Ford Transit ab. Dieser verlässt jedoch nicht den Ortsverband, sondern fungiert zukünftig als das Führungsfahrzeug des 2. Zuges.

Lisa Bachmann



### BSJ online

Mehr Nachrichten und Informationen aus der Stadt Borna und den Ortsteilen Jetzt auch auf Youtube, Instagram und Facebook.



# Porträts einer diversen Stadt: „geboren, gekommen, geblieben“



**Bon Courage e. V. und unofficial.pictures porträtieren an dieser Stelle einmal im Monat Menschen, die in Borna leben. Aus dem ausführlichen Gespräch finden sie hier ein gekürztes Gesprächsprotokoll.**

**Mohammed Abuasad,  
geboren 1984,  
arbeitet auf der Intensivstation  
im Krankenhaus Borna**

Mohammed: „Borna ist eine ruhige Stadt. Es ist der Hammer hier. Viele Menschen sind schon älter, junge Leute gibt es nicht so viele. Ich bin bald vierzig. Mein Leben ist jetzt für meine Kinder. Die lernen hier in Deutschland so viel besser als irgendwo anders auf dieser Welt. Ich wünsche mir, dass alle meine Kinder später studieren. Vielleicht werden sie das nicht, aber das wäre mein Wunsch. Ich habe Angst davor, dass meine Kinder schlechte Freunde haben. Das wäre für mich ein großes Problem. In Borna habe ich mehr Kontrolle drüber, wo sie sind und was sie machen. In einer großen Stadt hätte ich das nicht. Ich sage: Leben ist Leben, egal wo, aber meine Frau und Kinder wollen lieber woanders hin. Ich aber nicht. Ich würde gerne hier ein Haus bauen, aber wenn ich alleine arbeiten gehe, dann reicht das Geld nicht. Die Kinder gehen schon zur Schule. Meine Frau muss zuhause bleiben und da wird ihr ganz langweilig. Sie sagt mir jeden Tag, dass sie etwas machen will, weiter Deutsch lernen will. Sie hat im Gaza als Lehrerin gearbeitet und will hier auch arbeiten, dafür muss sie aber erstmal die deutsche Sprache lernen. Sie will es auch wirklich, aber derzeit, unter Corona, ist die Volkshochschule geschlossen. Meine Arbeit nimmt die meiste Zeit ein. Ich habe bloß zwei Tage pro Woche frei und manchmal muss ich auch am Wochenende arbeiten. Ich arbeite im Schichtdienst. Manchmal muss ich nachts arbeiten, dann wieder Mittelschicht, oder Frühschicht. Also wenn ich Nachtschicht habe, dann kann ich

nichts anderes machen, weil ich dann den ganzen Tag schlafe. Ich habe in meinem Land, in Palästina, 2012 mein Studium abgeschlossen. Danach habe ich dort sieben Jahre auf verschiedenen Krankenhausstationen gearbeitet. 2015 habe ich das Arbeitsvisum beantragt, aber erst im August 2018 eine Zusage bekommen. Die Arbeitsvermittlungsgesellschaft hat mir gesagt, ich müsse das erste Jahr Anpassungsmaßnahmen machen, mehr die Sprache und über das deutsche System lernen. Ich war nach dreizehn Monaten fertig und habe dann hier im Krankenhaus als Pfleger angefangen. Ich habe zwei Jahre auf der Allgemeinchirurgie gearbeitet und bin vor acht Monaten auf die Intensivstation gewechselt. Das erste halbe Jahr in Deutschland habe ich meine Familie sehr vermisst, denn nur ich habe zunächst ein Visum bekommen. Gott sei dank gibt es das Internet. Ich kann bei Skype jeden Tag mit meiner Mutter telefonieren. Im Gaza-Streifen ist es nicht einfach. Ein Besuch bei meiner Familie ist fast unmöglich. Ich könnte zwar einreisen, aber dann wieder raus zu kommen ist schwierig. Vielleicht geht mein Aufenthaltsstatus hier dann verloren. Wir haben alle ein Visum, aber manchmal fühlen wir uns wie Flüchtlinge. Ich habe seit drei Jahren meine Eltern nicht gesehen. Meine Frau und Kinder sind seit acht Monaten hier. Davor war ich 30 Monate alleine hier. Wegen Corona war in meinem Land sieben Monate lang die deutsche Botschaft zu. Corona macht überall in der Welt alles kaputt, nicht nur hier in Deutschland. Es gibt hier viele Leute, die sich nicht impfen lassen wollen. Das kann ich nicht verstehen. Die sehen nicht, dass auf der Intensivstation Menschen unter unseren Augen sterben. Das geht so wirklich nicht. Aber es ist unser Beruf. Unsere Aufgabe. Was sein muss, muss sein.

Einmal, hier am Aldi, hat mich jemand beschimpft. Er hat mich einen „scheiß Ausländer“ genannt und hat gesagt, ich solle zurück in mein Land. Er weiß nicht, dass ich zum Arbeiten und Helfen hergekommen bin. Ich bin Pfleger. Es macht mir nichts, ich kenne mich. Meine Kol-



legen, Nachbarn und Bekannten in der Umgebung sind alle lieb zu mir und ganz freundlich. Die Meinung fremder Leute macht mir nichts aus, weil sie mich nicht kennen. Für die bin ich ein Flüchtling, weil ich eine andere Hautfarbe habe und nicht-deutsch aussehe. Viele ältere Leute denken so. Ich würde sagen, dass es nicht nur in Deutschland Rassismus gibt, sondern überall. In arabischen Ländern gibt es mehr Rassismus als in Deutschland. Im Krankenhaus in Borna arbeiten siebzig bis achtzig Männer und Frauen aus verschiedenen Ländern. Aus Ägypten, dem Sudan, Algerien, Indien, Pakistan, Indonesien, Russland oder Ungarn. Wir wohnen und arbeiten alle hier. Ich würde mich gerne mit allen Menschen aus Borna zusammen treffen, für richtige Integration. Nicht alle, aber die meisten Leute hier haben Angst vor den Ausländern, aber manchmal haben die Ausländer auch Angst vor den Deutschen.“

*Bon Courage e. V. & unofficial.pictures*

Das gesamte Gespräch finden Sie auf der Website: [borna.unofficial.pictures](http://borna.unofficial.pictures)



Gefördert vom



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

**Demokratie leben!**

sowie vom Freistaat Sachsen



Landespräventionsrat  
Sachsen  
Euer mit Allen!  
[www.lpra.sachsen.de](http://www.lpra.sachsen.de)

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushalts.

**Landkreis  
Leipzig**

**Lokale  
Partnerschaft  
für Demokratie**  
[www.demokratie-leipzig.de](http://www.demokratie-leipzig.de)



# NABU Sachsen startet Projekt zur naturnahen Balkongestaltung

Die Freude beim NABU Sachsen war groß, als er im November 2021 erfuhr, dass seine Projektidee, die Balkone einer Seniorenwohnanlage naturnah umzugestalten, zu den Preisträgern des „eku – Zukunftspreis 2021“ zählt. Im März soll das Projekt zusammen mit Bewohnerinnen und Bewohnern des Betreuten Wohnens der Volkssolidarität e.V. in Borna starten. Stadtnatur leistet einen wichtigen Beitrag zur Anpassung an den Klimawandel. Insektenfreundliche, naturnahe Balkone sind einer der Bausteine, die für eine grünere Infrastruktur sorgen und unsere Städte und Gemeinden lebenswerter machen. Welche wichtige Rolle Balkone spielen, zeigte sich deutlich seit Beginn der Pandemie. „Menschen sind mehr zu Hause und der Balkon wird häufiger zu einem kleinen Zufluchtsort, auf dem man an frischer Luft zu entspannen und sogar Gemüse, Obst und Kräuter anzubauen kann. Und ganz von selber finden sich in diesen Oasen verschiedene Tierarten ein, die man in Ruhe beobachten kann. Der Balkon ist ein wichtiger Ort, um mit der Natur in Berührung zu kommen“, erklärt Maria Vlaic, Geschäftsführerin des NABU Sachsens. „Vor allem Senioren und Seniorinnen litten und leiden unter der Pandemie und sind

teils stark isoliert. Gleichzeitig haben viele Senioren Freude am naturnahen Gärtnern und einen großen Wissensschatz darüber, der nicht verloren gehen darf. Aus diesem Grund möchte das Projekt des NABU Sachsen sich auf diese Generation fokussieren“, ergänzt Vera Hickethier, die zusätzlich auch im NABU-Zukunftsgarten in Borna-Gnandorf tätig ist.

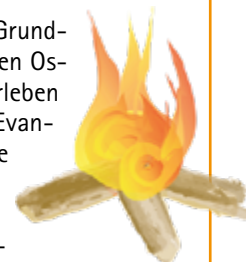
Die ersten Bewohnerinnen und Bewohner des Betreuten Wohnens der Volkssolidarität e.V. in Borna am Dinterplatz bekundeten bereits Interesse an einer Balkongestaltung. In den kommenden Monaten wird im Rahmen von drei Workshops auf naturnahe Gestaltungselemente für den Wohlfühlbalkon eingegangen. Exemplarisch werden Balkone der Interessenten und der Gemeinschaftsbalkon mit Blühpflanzen für Bienen und Insekten, Nistkästen für Wildbienen, Vogeltränken sowie Gemüsepflanzen, Beeren und Kräutern umgestaltet. Auch ein Flyer mit Tipps für eine naturnahe Balkongestaltung wird entwickelt. Damit sollen noch viele Menschen angesprochen werden, ihre Balkone ebenfalls naturnah umzugestalten und so einen kleinen, aber wichtigen Beitrag für mehr Artenvielfalt rund ums Haus zu leisten.

Am 9. Mai 2022 werden die erfolgreichen Projekte des eku 2021 in einer öffentlichen Auszeichnungsveranstaltung des Sächsischen Staatsministeriums für Energie, Klimaschutz, Umwelt und Landwirtschaft in Leipzig vorgestellt.

*pm, NABU Sachsen*

## Kinderbibeltage in den Osterferien

Alle Kinder im Grundschulalter, die in den Osterferien etwas erleben möchten, lädt die Evangelisch-Lutherische Emmauskirchengemeinde Bornaer Land zu den Kinderbibeltagen ein.



Vom 19. bis 21. April treffen sich die Teilnehmer jeden Tag von 9.00 Uhr bis 15.00 Uhr im Gemeindehaus Borna. Bei den diesjährigen Kinderbibeltagen wird es spannend. Es wird gespielt, gebastelt und miteinander gegessen. Außerdem lernen die Kinder kennen, die mit Jesus unterwegs waren. Sie erfahren, was sie erlebt und gesehen haben.

Am letzten Tag wird um 14.00 Uhr eine kleine Andacht gefeiert, zu der auch die Eltern eingeladen sind. Danach findet für alle ein Kaffeetrinken statt.

Eine Teilnahme ist nur mit vorheriger Anmeldung bis zum 28. März 2022 bei Gemeindepädagogin Lisa Günther möglich.

E-Mail: [lisa.guenther@evlks.de](mailto:lisa.guenther@evlks.de)

*pm, Ev.-luth. Kirchgemeinde Bornaer Land*



## Thiele Trockenausbau

DIE DÄMMPROFIS SEIT 1992



Trocken- und Innenausbau

Einblasdämmverfahren

z. B. Zellulose/Holzfasern/Steinwolle

Kerndämmung

von doppelschaligem Mauerwerk

Wärmedämmung

Fußboden/Laminat

Schallschutz

Brandschutz

Südstraße 50 · 04178 Leipzig

Telefon: 0341/4427551 · Fax: 0341/4427554

[www.thiele-trockenausbau.de](http://www.thiele-trockenausbau.de) · [info@thiele-trockenausbau.de](mailto:info@thiele-trockenausbau.de)



## FeWa39

Fenster, Wartung und Pflege

Meisterbetrieb

Sanierung, Reparatur und Erneuerung von:

- Dachfenstern aller Art
- Fassaden-Fenster und Türen
- Sonnenschutz

Inh. Angelika Mozdzyński

Equipagenweg 21-23 | 04416 Markkleeberg

E-Mail: [info@fewa39.de](mailto:info@fewa39.de) | ☎ 0341 3502483

## Das neue FREIZEIT & TOURISMUS Journal ist erschienen

### Die ganze Region: kompakt – informativ – aktuell

Ende Januar erschien die aktuelle Ausgabe des FREIZEIT & TOURISMUS Journal für den Landkreis Leipzig, welches für unternehmungslustige „Einheimische“ oder entdeckungsfreudige Besucher über Ver-

anstaltungen und Freizeitangebote sowie die Entwicklung unserer Region berichtet. Mit dem KULTURENDECKER verpassen Sie keine wichtige Veranstaltung. Sie erhalten das Journal in Tourist- und Stadtinformati-

onen, Stadtverwaltungen, bei touristischen Anbietern, in Pensionen, Hotels – an insgesamt 800 Verteilstellen in der Region. Die Unter [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de) finden Sie die Onlineausgabe.

#### Auf Weltreise im Zoo Leipzig



Mit jährlich fast zwei Millionen Gästen zählt der Zoo Leipzig zu den meistbesuchten Kultur- und Freizeiteinrichtungen in Mitteldeutschland und gehört mit seinen mehreren Hundert Tierarten und Unterarten zu den renommiertesten Tiergärten der Welt. Seit dem Jahr 2000 verbindet sein innovatives Konzept „Zoo der Zukunft“ artgerechte Tierhaltung mit außergewöhnlichen Tierbegegnungen und globalem Artenschutzengagement in unvergleichlicher Weise. Die Tropenerlebniswelt Gondwanaland und die einzigartige Menschenaffenanlage Pongoland haben weltweit Maßstäbe gesetzt. Gondwanaland fasziniert mit einem urwüchsigen Regenwald, in dem rund 170 Tierarten und 24.000 Pflanzen ein neues Zuhause gefunden haben, und bietet inmitten von Leipzig einen völlig neuen Einblick in das Ökosystem. ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 5 des aktuellen FREIZEIT & TOURISMUS Journal 1/2022)

#### Mit dem Rad von der Saale bis zum Kulkwitzer See



Radfahren und ausgedehnte Touren durch unsere Region stehen derzeit hoch im Kurs. Das zeigt auch die große Beliebtheit des Elster-Saale-Radweges, auf der ehemaligen Bahnstrecke Leipzig/Plagwitz-Pörsten, die im Jahr 2009 entstanden ist. Der Radweg verbindet dabei den idyllischen Saaleradweg und den attraktiven Kulkwitzer See. Von der traditionsreichen Kulturstadt Weißenfels führt der Radweg von Dehltitz über Röcken-Rippach nach Lützen und dann über die Ortsteile Schkölen, Seebnisch und Göhrenz bis zum „Kulki“, wie der See gern genannt wird. Thematisch eingebettet wird der Radweg insbesondere auf dem Sachsen-Anhalter Gebiet in die bewegte Vergangenheit „Sole & Kohle“ und mit entsprechendem Informationsmaterial begleitet. ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 14 des aktuellen FREIZEIT & TOURISMUS Journal 1/2022)

#### Auf dem Geopfad der Erdgeschichte auf der Spur



Entlang beider Seen erstreckt sich der Geopfad. Auf einer Strecke von 14 Kilometern stehen in größeren Abständen 16 circa drei Meter hohe Info-Stelen. Sie geben Einblick in die Erd- und Menschheitsgeschichte und archäologische Funde in der Region, aber auch Auskunft über den Braunkohleabbau im Espenhainer Tagebau. Von der Promenade am Markkleeberger See aus gesehen, verläuft der Geopfad auf dem unteren Seerundweg bis Auenhainer Bucht und führt dann weiter zum Störmtaler See. Oberhalb der Promenade, am oberen Seerundweg, steht der große Findling, dessen Inschrift an die bekannten Archäologen Frantz Etzold und Franz-Hermann Jacob-Friesen erinnert. Sie entdeckten hier um 1900 erste von Menschen bearbeitete Feuerstein-Werkzeuge. ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 22 des aktuellen FREIZEIT & TOURISMUS Journal 1/2022)







## Resolution des Stadtrates der Großen Kreisstadt Borna zur Unterstützung unserer ukrainischen Partnerstadt Irpin



Es ist Krieg in Europa – es ist Krieg in der Ukraine - bis vor wenigen Tagen unvorstellbar!

Direkt betroffen ist die Ukraine, die unter massivem Bruch des Völkerrechts auf Befehl des russischen Präsidenten Putin angegriffen wurde und jetzt dort Krieg gegen die ukrainische Bevölkerung geführt wird. Bereits jetzt sind zu viele Tote auf beiden Seiten zu beklagen.

Seit 46 Jahren unterhält unsere Stadt eine lebendige Städtepartnerschaft zur ukrainischen Stadt Irpin, welche rund 25 Kilometer vor den Toren Kiews liegt. Zu den Menschen in Irpin bestehen enge und freundschaftliche Verbindungen. Aus einer langjährigen Partnerschaft wurde Freundschaft, die weit über eine bloße Beziehung zwischen Verwaltungen hinausgeht. Diese Freundschaft ist eine zutiefst menschliche!

Nun ist unsere Partnerstadt direkt und massiv vom Krieg betroffen. In den Straßen finden Kämpfe statt, die Infrastruktur ist zerstört. Irpin, eine lebendige, fröhliche und aufstrebende Stadt vor den Toren Kiews, wird durch diesen Krieg durch russische Aggressoren zu einem Friedhof zerbombt. Iripinerinnen und Iripiner befinden sich massenhaft auf der Flucht und viele wollen nach Deutschland - wollen nach Borna. Wir sind in großer Sorge um unsere ukrainischen Freundinnen und Freunde.

Wir, die Stadträtinnen und Stadträte der Großen Kreisstadt Borna, verurteilen die völkerrechtswidrige Aggression der russischen Regierung auf das Schärfste und stellen uns bedingungslos an die Seite des ukrainischen Volkes, an die Seite unserer Freundinnen und Freunde aus Irpin.

Wir, die Stadträtinnen und Stadträte der Großen Kreisstadt Borna, werden zusammen mit der Stadtverwaltung und der Zivilgesellschaft alles im Rahmen unserer Möglichkeiten unternehmen, um unsere Partnerstadt Irpin rückhaltlos zu unterstützen.

Wir, die Stadträtinnen und Stadträte der Großen Kreisstadt Borna, werden alles unterstützen, was den Schutzsuchenden aus der Ukraine, insbesondere unseren Freundinnen und Freunden aus unserer Partnerstadt Irpin hilft, schnell zu uns nach Borna und in Sicherheit zu gelangen.

Wir, die Stadträtinnen und Stadträte der Großen Kreisstadt Borna, werden zusammen mit der Stadtverwaltung im Rahmen unserer Möglichkeiten alles dafür tun, um Voraussetzungen für eine menschenwürdige Unterbringung, Schul- und KITA-Besuche, Sprachkurse und weitere Maßnahmen zu unterstützen, die die Eingliederung der Schutzsuchenden in ein normales und friedliches Leben ermöglicht.

Wir, die Stadträtinnen und Stadträte der Großen Kreisstadt Borna, wissen um die hohe Bereitschaft der Bornaerinnen und Bornaer unseren ukrainischen Freundinnen und Freunden zu helfen. Dafür sind wir mehr als dankbar und rufen alle auf, sich einzubringen und uns bei der Aufnahme und Begleitung der ukrainischen Schutzsuchenden zu unterstützen.

Gemeinsam wollen wir uns für Frieden einsetzen. Wir stehen für eine freie, demokratische Gesellschaft und die Einhaltung der Menschenrechte in der Ukraine.

  
Simone Luedtke  
Oberbürgermeisterin

  
Ines Graichen  
Fraktion DIE LINKE

  
Roland Wübbeker  
Fraktion CDU

  
Bernd Schröter  
Fraktion BfB

  
Oliver Urban  
Fraktion SPD

  
René Dietze  
Fraktion AfD

## Die OBM informiert:



# Solidarität mit unserer Partnerstadt und der gesamten Ukraine

Liebe Bornaerinnen und Bornaer,

seit der Nacht des 24. Februar ist unsere Welt nicht mehr dieselbe. Der russische Präsident Putin gab den Befehl, das Nachbarland Ukraine mit einer groß angelegten Militäroperation anzugreifen und seitdem herrscht in dem Land, zu dem auch unsere langjährige Partnerstadt Irpin gehört, Krieg!

Seit mehr als 45 Jahren besteht unsere Partnerschaft und gerade in den vergangenen fünf Jahren haben wir zahlreiche Projekte und Initiativen auf den Weg gebracht, die uns noch näher zusammenrücken ließen. Wir haben gemeinsam gearbeitet und wir haben gemeinsam gefeiert – damit ist es nun eine absolute Selbstverständlichkeit, dass wir in der Stunde der schwersten Not einander helfen!

Derzeit toben Kämpfe im gesamten Land und auch die Hauptstadt Kiew ist in besonderem Maße betroffen. Unsere Partnerstadt liegt circa 30 Kilometer nordwestlich von Kiew, sodass auch Irpin von den Kampfhandlungen schwer getroffen wird. Bürgerinnen und Bürger versuchen sich und ihre Familien in Sicherheit zu bringen und ich habe bereits am 24. Februar meinem Amtskollegen aus Irpin, Oleksandr Markushyn, unsere Hilfe angeboten, wo auch immer wir helfen können. Aktuell treffen wir alle Vorbereitungen, um Menschen aus Irpin in unserer Stadt aufzunehmen und entsprechend unserer Möglichkeiten in Borna zu versorgen. Schon am 26. Februar erreichte uns der erste Hilferuf eines guten Freundes, der im Rahmen unserer freundschaftlichen Partnerschaft schon öfter in Borna zu Gast war. Mitglieder seiner Familie hatten sich auf den Weg zur polnisch/ukrainischen Grenze gemacht und er bat uns, sie in Sicherheit zu bringen. In diesem Moment war es für mich keine Frage mehr und ich habe mich – gemeinsam mit meinem Mann – auf den Weg ins Grenzgebiet gemacht, um die zwei Frauen und ein Kind aus Polen nach Borna zu bringen. Inzwischen sind weitere Bürgerinnen und Bürger aus unserer Partnerstadt angekommen, die wir bestmöglich versorgen. Aufgrund der aktuellen Lage in der Ukraine rechnen wir in den kommenden Tagen und Wochen noch mit der Ankunft weiterer Menschen, die in Borna Zuflucht suchen.

Noch vor dem Wochenende haben wir, gemeinsam mit unzähligen weiteren Städten weltweit, die Flagge der Organisation „Mayors for Peace“ auf unserem Marktplatz gehisst. „Das Bündnis der „Bürgermeister für den Frieden“ setzt sich seit Jahrzehnten für eine Welt in Frieden und ohne Atomwaffen ein. Die Lage in der Ukraine und die russische Aggression im Land unter-



streichen, wie wichtig diese Bemühungen ganz aktuell sind. In Solidarität mit den Menschen in unserer Partnerstadt Irpin und der gesamten Ukraine rufen wir dazu auf, unsere Freunde und Partner zu unterstützen und den völkerrechtswidrigen Kampfhandlungen Russlands auf dem Territorium der Ukraine entschlossen entgegenzutreten.

Ursprünglich war im März dieses Jahres eine Delegationsreise aus Borna nach Irpin geplant, zu der Vertreter der Stadtratsfraktionen gemeinsam mit mir in unsere Partnerstadt reisen wollten.

Auch die Stadträtinnen und Stadträte beobachten die russische Aggression gegen die Ukraine mit großer Bestürzung:

**Roland Wübbecke,**  
Vorsitzender der CDU-Fraktion:

„Mit dem offenen Angriff auf die Ukraine hat Russland jede Zusage der vergangenen Wochen und Monate gebrochen und tritt das Völkerrecht mit Füßen, das kann und darf nicht toleriert werden.“



Aktuelle Bilder aus dem ukrainischen Irpin



Die „Mayors for Peace“ Flagge auf dem Bornaer Marktplatz



**René Dietze,  
Vorsitzender der AfD-Fraktion:**

„Durch geopolitischen Streit wurde wieder ein Krieg provoziert, welcher auf dem Rücken der zivilen Bevölkerung ausgetragen wird. In Gedanken sind wir bei den Menschen in unserer Partnerstadt und der gesamten Ukraine, die Gewalt muss aufhören.“

**Frank Preußler,  
Fraktion Bürger für Borna:**

„Das Riskieren eines globalen Krieges zur Durchsetzung von Gebietsansprüchen eines Landes ist unverantwortlich und aufs Schärfste zu verurteilen. Unabhängig von den jetzigen Geschehnissen ist verstärkt auf eine politische Einigung zu drängen, um das Schlimmste für die ukrainische Bevölkerung und alle Menschen zu verhindern.“

**Nadja Luedtke,  
Fraktion DIE LINKE:**

„Menschenrechte sind nicht verhandelbar, sie gelten für jeden gleichermaßen – und doch werden diese grundlegenden Rechte den Menschen in der Ukraine und in Irpin aktuell durch die russische Invasion streitig gemacht. Wir wollen gemeinsam unser Angebot an unsere Partnerstadt noch einmal bekräftigen: Wir helfen wie nur irgend möglich, um dieses unsägliche Leid zu lindern. Unsere uneingeschränkte Solidarität gilt unserer Partnerstadt und der Ukraine.“

Anfang der vergangenen Woche haben wir in der Verwaltung einen Krisenstab eingerichtet, der sich um die Belange der Menschen aus Irpin in Borna kümmert. Hier werden alle Hilfsangebote gesammelt und die gesamte Organisation von hier aus gesteuert. An dieser Stelle möchte ich die

Gelegenheit ergreifen, mich bei Ihnen, liebe Bornaerinnen und Bornaer herzlich zu bedanken. Die Bereitschaft zu helfen und in verschiedensten Formen zu unterstützen ist einfach überwältigend. Wir haben inzwischen auch ein Spendenkonto eingerichtet, wo wir Spenden sammeln, die wir für die Menschen aus Irpin in Borna einsetzen werden. Außerdem können damit auch koordinierte Hilfeaktionen unterstützt werden, damit den Helfern aus unserer Stadt keine weiteren Unkosten entstehen. Ich bitte Sie eindringlich von eigenverantwortlichen Aktionen abzusehen und sich stattdessen mit uns in Verbindung zu setzen, wenn Sie helfen möchten. Wir koordinieren alle Angebote und Helfer, damit die Hilfe auch tatsächlich dort ankommt, wo sie am dringendsten benötigt wird.

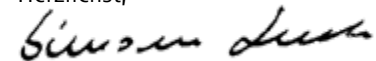
Neben der aktiven Hilfe für die Schutzsuchenden vor Ort ist es uns aber auch eine besondere Herzensangelegenheit, die Hilfe und Solidarität für unsere Partnerstadt Irpin in die breite Öffentlichkeit zu tragen. Deshalb haben wir am 28. Februar ein zwölf Meter großes Banner am Rathaus angebracht, das unserem Wunsch und dem Ziel, Frieden für Europa zu erreichen, Nachdruck verleihen soll.

Mit dabei war auch unsere Feuerwehr, die seit Jahren mit den Kameradinnen und Kameraden in Irpin eng zusammenarbeitet. Unter anderen konnte in Irpin mit der Unterstützung aus Borna eine Freiwillige Feuerwehr aufgebaut werden, die die hauptamtlichen Kräfte tatkräftig unterstützt. „Wir helfen unserer Partnerstadt und den dort lebenden Menschen so gut wie nur irgendwie möglich und bieten unsere Unterstützung an, wo immer sie benötigt wird. Krieg kann nie eine Lösung sein und wir beobachten mit großem Entsetzen, welches Leid hier sehenden Auges

über die Menschen in der Ukraine gebracht wird“, ergänzt Stadtwehrleiter Kai Noeske. „Auch deshalb ist es uns ein besonderes Anliegen, heute hier ein Zeichen zu setzen – für die Solidarität mit unserer Partnerstadt und den Frieden in Europa und der Welt“, so der Stadtwehrleiter weiter.

Liebe Bornaerinnen und Bornaer, in dieser Notlage stehen wir gemeinsam an der Seite unserer ukrainischen Freunde und ich bin sicher, unsere Partnerschaft, unsere Freundschaft wird auch diese schweren Stunden überdauern! In Gedanken sind wir bei unseren Freunden und beim ukrainischen Volk.

Herzlichst,



Ihre Simone Luedtke



*Oberbürgermeisterin Simone Luedtke am Grenzübergang Korczowa an der ukrainisch-polnischen Grenze*

**Spendenkonto für Irpin**

Stadtverwaltung Borna  
IBAN: DE59 8605 5592 1090 2909 81  
BIC: WELADE8LXXX  
Stichwort: Hilfe für Irpin



*Die Große Kreisstadt Borna setzt ein Zeichen für die Menschen in ihrer Partnerstadt Irpin*

## Jugendfeuerwehr Thräna erhält Spende



v.l.n.r.: Jugendwartin Grit Taubert,  
Jugendsprecherin Leony Eller,  
Wyhrtaler Ortsvorsteherin Cora Lesch

Dienstbeflissenheit, Lernbereitschaft, Ehrgeiz, Engagement und Öffentlichkeitsarbeit machen sich bewährt. Der Wyhrtaler Ortschaftsrat, vertreten durch Cora Lesch, hat beschlossen, dieses Engagement und die Einsatzbereitschaft in 2021 zu würdigen. So konnte die Jugendfeuerwehr Thräna mit Ihrer Jugendwartin Grit Taubert und der Jugendsprecherin Leony Eller stellvertretend für alle Mitglieder der Jugendfeuerwehr eine Geldspende in Höhe von 400,00 Euro entgegennehmen.

Über diese Zuwendung hat sich die Jugendfeuerwehr riesig gefreut!

„Investieren werden wir das Geld in unsere Standortausbildung, dies ist besonders wichtig, um den Zusammenhalt der Kinder und Jugendlichen weiter zu fördern und auszubauen“, so Taubert.

### Kontakt

Stadtverwaltung Borna  
Markt 1  
04552 Borna

Tel: 03433 8730  
Fax: 03433 873189  
E-Mail: [stadtverwaltung@borna.de](mailto:stadtverwaltung@borna.de)  
Internet: [www.borna.de](http://www.borna.de)

Postanschrift  
Postfach: 1319  
04541 Borna

## DOKMitt Vorstand zu Gast im Rathaus

Der Vorsitzende des Fördervereins zum Aufbau des Dokumentationszentrums Industriekulturlandschaft Mitteldeutschland e.V. (DOKMitt e.V.), Walter Christian Steinbach und Veronique Töpel, ebenfalls Mitglied des Vorstandes des Vereins, waren am Dienstag, dem 8. Februar zu Gast bei Oberbürgermeisterin Simone Luedtke. In dem ausführlichen Gespräch ging es auch um die neuen Räumlichkeiten für den Verein, die in Borna entstehen sollen.

Der Landkreis Leipzig plant hier im Rahmen der Förderung des Strukturwandelstärkungsgesetzes in der Jahnstraße die Errichtung eines Dokumentationszentrums zur Regional- und Wirtschaftsgeschichte



Sachsens. Neben dem Verein DOKMitt e.V. soll auch das Sächsische Wirtschaftsarchiv e.V. mit in das neue Gebäude einziehen, dessen Geschäftsführerin Frau Töpel ist. Aktuell hat das Wirtschaftsarchiv seinen Sitz in Leipzig und plant dementsprechend den Umzug nach Borna.

## Geschäftsführerin verabschiedet

Die langjährige Geschäftsführerin des Tourismusvereins Borna und Kohrener Land e.V., Regina Küttner (ehemals Regina Heinze), wechselte Ende Februar dieses Jahres in den wohlverdienten Ruhestand. Der Vorsitzende unseres Gewerbevereins, Thomas Lungwitz und Oberbürgermeisterin Simone Luedtke verabschiedeten Frau Küttner deshalb am Donnerstag, dem 10. Februar offiziell und bedankten sich für die jahrelange, vertrauensvolle Zusammenarbeit. Vor über 30 Jahren wurde der Verein gegründet und vertritt heute über einhundert Mitglieder. Die Nachfolge als Geschäftsführerin des Tourismusvereins trat bereits am 1. Januar dieses Jahres Nicole Preißner an, die damit auch



gleichzeitig unsere Stadt- und Touristinformation in unserer „Alten Wache“ direkt am Markt leitet.

Wir möchten an dieser Stelle Frau Küttner noch einmal ausdrücklich für Ihre jahrelange Arbeit für den Verein und zum Wohle unserer Region danken.

## Gehwege in der Schul- und der Oststraße instandgesetzt

Im Zeitraum vom 7. bis 24. Februar haben wir im Wohngebiet Borna Ost Teilbereiche der Gehwege in der Schulstraße sowie der Oststraße instandgesetzt. In der Schulstraße wurde auf einer Länge von rund 215 Metern eine neue Asphaltschicht eingebaut. In der Oststraße ist ein neues Betonpflaster verlegt worden, diese Ausbaustrecke beträgt circa 60 Meter. Zuvor mussten wir die vorhandenen Platten bzw. den vorhandenen Asphalt ausbauen und die darunterliegende Frostschicht erneuern. Außerdem haben wir partiell die vorhandenen Bordsteinkanten angepasst und einzelne Straßenabläufe instandgesetzt. Die Gesamtkosten für die Erneuerung der Gehwegbereiche in den beiden Straßen belaufen sich auf rund

68.000 Euro, die die Stadt Borna in Gänze aus den Mitteln der pauschalen Zuweisungen zur Straßeninstandsetzung des Freistaates Sachsen finanziert.



Der sanierte Gehweg in der Oststraße



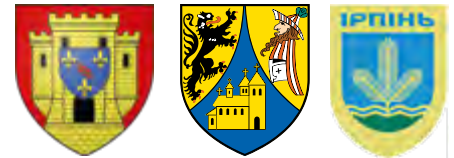
## Solidarität aus Étampes

Auch unsere französische Partnerstadt Étampes möchte ihre Solidarität mit den Bürgerinnen und Bürgern Irpins ausdrücken, der Vorsitzende des dortigen Partnerschaftsvereins wandte sich deshalb in der vergangenen Woche in einer E-Mail persönlich an die Oberbürgermeisterin.

„Frau Bürgermeisterin, liebe Simone, unser Städtepartnerschaftsausschuss teilt voll und ganz Ihre Reaktionen auf die Aggression eines freien Volkes. Wir waren weit davon entfernt, uns diese Schrecken vorzustellen, als Sie uns im Ok-

tober 2019 zu Ihrem Landeserntedankfest in Begleitung des Bürgermeisters Ihrer anderen Partnerstadt eingeladen haben: Irpin in der Ukraine.

Dann verspürten wir unseren gemeinsamen Wunsch nach einer glücklichen, friedlichen und freien Stadt. Mit Entsetzen haben wir gestern im Fernsehen gesehen, wie diese Stadt Irpin schrecklich bombardiert wurde. Bitte übermitteln Sie all Ihren ukrainischen Freunden unser Mitgefühl und ermutigen Sie sie, durchzuhalten. Besonders aufgefallen ist uns Ihr persönlicher Einsatz, sich auf die Suche nach



einer Flüchtlingsfamilie bis zur ukrainischen Grenze zu begeben. Die Hoffnung ist wichtig – aber wissend, wie man für unsere gemeinsamen Werte der Demokratie und Brüderlichkeit kämpft.

Mit all unserem Respekt.

Der Vorsitzende  
des Städtepartnerschaftsausschusses.  
Louis-Jean Marchina“

## 9. Lutherlauf und 8. Lutherwanderung Auf den Spuren Luthers zwischen Altenburg und Borna

Am 500. Jahrestag des berühmten Aschermittwochbriefes Martin Luthers, dem 5. März 2022, eröffneten die Anmeldeportale für unseren Lutherlauf und unsere Lutherwanderung von Altenburg nach Borna. Die Veranstaltungen sollen planmäßig am letzten Sonnabend im August – am 27.08.2022 – stattfinden.

In der Nacht des 5. März 1522, also vor genau 500 Jahren – verfasste Martin Luther im Haus des Geleitsmannes Michael von der Straßen an unserem Markt den berühmt gewordenen Brief an seinen Landesherren und Beschützer, Friedrich der Weise. Seit diesem Tag sind die Anmeldungen für die beliebte Lauf- und Wanderveranstaltung möglich. Nach einem Jahr coronabedingter Zwangspause haben 95 Läuferinnen und Läufer wieder die Chance, in die großen Fußstapfen des Reformators zu treten und mit einem der streng limitierten Laufshirts auch 2022 die lutherischen Thesen in die Welt zu tragen. Ebenso haben 95 Wanderer die

Möglichkeit eines der begehrten Shirts zu ergattern.

Der Startschuss fällt wie schon 2019 im Altenburger Zentrum, direkt vor der Brüderrkirche. Anschließend passieren die Wanderer und Läufer den Altenburger Markt.

- Anmeldungen für Lauf und Wanderung:  
[www.borna.de/lutherlauf](http://www.borna.de/lutherlauf)  
[www.borna.de/lutherwanderung](http://www.borna.de/lutherwanderung)  
Stadt- und Touristinformation Borna, Markt 2, bzw. im Rathaus



## #Dinterschüler setzen ein Zeichen



Bereits am 28. Februar nutzten die Lehrerinnen und Lehrer der Dinter-Oberschule in der ersten Unterrichtsstunde die Zeit, um über den Krieg in der Ukraine zu sprechen. Sie informierten über Hintergründe und die aktuelle Lage. Dabei wurden die Ängste und Sorgen erfragt. Schnell war klar, dass die Schülerinnen und Schüler ein Zeichen setzen und vor allem helfen möchten. Am Mittwoch, dem 02. März versammelten sich die Schülerinnen und Schüler auf dem Schulhof, hielten die Farben der Ukraine in die Luft und bildeten ein Peace-Zeichen. Des Weiteren laufen Sammelaktionen, um die ukrainischen Familien in Borna und andere Hilfsorganisationen zu unterstützen. Seit dieser Woche finden Kuchenbasare statt, deren Erlös ebenfalls gespendet wird. Wir bedanken uns sehr für die Unterstützung durch die Eltern.

*D. Snicinski,  
Schulleiterin*

# Hautentzündungen richtig behandeln

Für entzündete Hautstellen sollte es in der Hausapotheke passende Mittel geben

Schnell ist es passiert: Ein Splitter in der Hand durch die Gartenarbeit, eine kleine Stelle, die sich infiziert, oder ein Pickel, an dem zu stark herumgedrückt wurde – und plötzlich rötet sich die Haut, schwillt an, spannt und schmerzt. Hautentzündungen sind weit verbreitet. Jetzt ist schnelle Hilfe gefragt – idealerweise direkt aus der gut sortierten Hausapotheke, um die Entzündung schnell in den Griff zu bekommen und eine Ausbreitung zu verhindern.

### Wenn Eiter entsteht und nicht abfließen kann

Besonders unangenehm wird es, wenn sich Eiter bildet. Dies kann in der Folge einer Hautentzündung passieren. Eiter kann sich aber auch bei Abszessen, Rasierpustelchen, entzündeten Haarbälgen und Schweißdrüsen sowie Entzündungen rund um Finger- oder Fußnägel bilden. Er entsteht häufig dann, wenn Keime in tiefere Hautschichten eindringen, wo die Immunzellen des Körpers sie bekämpfen. Kann Eiter in der daraus resultierenden Entzündung nicht abfließen, wird der umliegende Bereich dick und druckempfindlich. In diesen Fällen kann ein bewährtes Arzneimittel wie die Ilon Salbe classic eine gute Wahl sein. Dank antibakterieller, entzündungshemmender und durchblutungsfördernder Effekte unterstützt sie den Abfluss des Eiters, bekämpft wirksam die Entzündung und ist dabei gleichzeitig sanft zur Haut. Die rein pflanzliche Wirkstoffkombination regt den natürlichen Heilungsprozess an, was die Salbe zu einem geeigneten Allrounder für die Hausapotheke macht. Auf keinen Fall sollte man die entzündeten Stellen aufstechen oder ausdrücken. Einen Teil der Erlöse



setzt der Hersteller der Salbe für wohltätige Zwecke ein, unter [www.redel-stiftung.de](http://www.redel-stiftung.de) gibt es dazu weitere Informationen.

### Medikamente richtig aufbewahren

Eine gut sortierte Hausapotheke mit Desinfektionsmittel, sterilem Verbandsmaterial, entzündungshemmender Salbe sowie anderen Mitteln zum Beispiel gegen Halsschmerzen ist ratsam, um im Falle eines Falles gut gerüstet zu sein. Worauf man außerdem achten sollte, ist die richtige Unterbringung. Viele Menschen bewahren ihre Hausapotheke im Badezimmer oder der Küche auf. Das ist jedoch ungünstig, weil es hier zu warm und zu feucht ist. Besser ist es im meist kühleren Schlafzimmer. Zudem wird geraten, alle Mittel regelmäßig auf die Haltbarkeit zu prüfen und sie gegebenenfalls über den Hausmüll zu entsorgen und zu ersetzen.

djd (Foto: djd/ilon Salbe classic/Getty Images/Ihar Ulaschky)



**APOTHEKE AM KRANKENHAUS**  
AUF ERFAHRUNG VERTRAUEN.



Direkt neben dem Sana-Klinikum in Borna steht Ihnen unser kompetentes Team bei Ihren Gesundheitsfragen zur Seite.

- Individuelle Beratung zu Ihren Medikamenten
- Umfangreiches Sortiment für Haut- & Kosmetikprodukte
- Entdecken Sie unsere eigene Kosmetiklinie für Jung & Alt

ÖFFNUNGSZEITEN  
MONTAG BIS FREITAG 09.00 - 19.00 U. R.  
SAMSTAG & SONNTAG GESCHLOSSEN

TELEFON: 03433 27430

PLATZ DER MICHIEW STRASSE 4  
04552 BORNA

www.apo-borna.de

### Wie die Verdauung die Abwehrkräfte beeinflusst

Stress kann krank machen und die Verdauung belasten. Die Darmtrend-Umfrage 2021 bestätigt: Bei fast 30 Prozent der Befragten zeigen sich Verdauungsprobleme aufgrund von pandemiebedingten Veränderungen des Lebensstils. Stress und eine anhaltende Verstopfung können die Darmbarriere und damit das Immunsystem beeinträchtigen – denn es sitzt größtenteils im Darm. Aber: Stockt die Verdauung, kann man mit einer geeigneten Therapie aktiv dagegen angehen. In einer ersten Studie zeigte sich, dass sich bei der Behandlung einer chronischen Verstopfung mit Bisacodyl nicht nur die Stuhlfrequenz, sondern auch die Darmflora sowie weitere Immunparameter normalisierten. Bisacodyl, etwa in Dulcolax zur Behandlung einer Verstopfung, gibt es rezeptfrei in der Apotheke, mehr Infos unter [www.dulcolax.de](http://www.dulcolax.de).

djd (Foto: djd/Sanofi/Dulcolax/ninamalya/123RF)





**VOLKSSOLIDARITÄT**  
**Kreisverband Borna e. V.**

- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna • Tel.: 03433 205620  
E-Mail: [borna@volkssolidaritaet.de](mailto:borna@volkssolidaritaet.de) • Fax: 03433 205621  
Internet: [www.volkssolidaritaet-borna.de](http://www.volkssolidaritaet-borna.de)



## Tag der Rückengesundheit am 15.03.

Ein schöner Rücken kann entzücken, aber nur, wenn er nicht schmerzt. Über zwei Drittel der Deutschen klagen jährlich über das Kreuz mit dem Kreuz, so dass Rückenbeschwerden sowie Muskel- und Skeletterkrankungen den größten Teil der krankheitsbedingten Fehltage ausmachen. Doch es gibt einige Tipps, wie man den unliebsamen Beschwerden endgültig den Rücken kehren kann.

Viele Menschen sitzen mehr als 40 Stunden in der Woche, sei es im Homeoffice am PC oder auf der Couch nach Feierabend. Bei dieser langen sitzenden Position leidet sowohl der Bewegungsapparat als auch der gesamte Organismus. Wichtige Muskeln, die der Wirbelsäule Stabilität verleihen, werden abgebaut, das Risiko für Herz-Kreislauf-Erkrankungen steigt, und der Stoffwechsel verlangsamt sich. Deshalb ist es wichtig, sich jeden Tag ausreichend zu bewegen, bewusst Bewegungspausen einzulegen und den Rücken zu dehnen, am besten an der frischen Luft.

Eine andauernde Unterforderung der Muskeln und Bänder durch mangelnde Bewegung sorgt dafür, dass die Strukturen des Bewegungsapparats verkümmern. Daher helfen Ausdauersport, leichtes Krafttraining oder Gymnastik dem Rücken wieder auf die Sprünge. Einem schmerzenden Rücken tut im ersten Schritt Wärme gut, sei es durch spezielle Wärmepflaster, Thermosalben, die die Durchblutung der Muskulatur anregen oder ein warmes Bad zur Entspannung der Muskulatur.

Auch Öle wie Eukalyptus regen die Durchblutung an und lösen Muskelverspannungen. Weitere bewährte Heilpflanzen sind der Blaue Eisenhut und Lavendelöl, sie beruhigen und entspannen. Um die Belastung für Rückenmuskulatur und Bandscheiben so gering wie möglich zu halten, empfiehlt es sich, beim Heben und



Tragen die Wirbelsäule so wenig wie möglich zu bewegen und die Last möglichst körpernah durch Streckung der Knie- und Hüftgelenke anzuheben.

Rückenschmerzen haben jedoch nicht immer körperliche Ursachen, sondern auch psychische, denn Schmerzen sind häufig eng mit Depressionen verbunden. Entzündungen oder chronische Schmerzen erhöhen unter anderem das Risiko von Depressionen. Da beide Zustände die gleichen chemischen Rezeptoren im Gehirn betreffen, können Depressionen wiederum zu körperlichen Schmerzen führen. Ein Schmerzkreislauf beginnt. Basische Mineralstoffe und Spurenelemente können helfen, wieder ins körperliche und seelische Gleichgewicht zu kommen und in Balance zu leben. Außerdem wichtig ist, sich gesund und ausgewogen zu ernähren, regelmäßig Zeit an der frischen Luft zu verbringen und kleine Wahrnehmungsübungen durchzuführen.

medicalpress

# Starten Sie gut und aktiv in den Frühling!

**Machen Sie den Fußcheck bei  
den Experten.**

**Frühlings-Angebot**

**-20% Preisnachlass\***  
auf Lauf- und Walkingschuhe  
sowie die praktischen Tools für das  
Faszientraining von BLACKROLL

\*Zeitraum: 07.03.- 01.04.2022,  
Ware wie vorhanden, solange der Vorrat reicht!



Rudolf-Virchow-Straße 4, 04552 Borna  
Tel.: 03433 2748-14, Fax: 03433 2748-33  
E-Mail: laufshop@haas-hilft.de



Foto: Sebastian Schäffel

**Aktuelles zu den Öffnungszeiten  
unserer Filialen immer unter:**

*www.haas-hilft.de*

**News immer auch unter:**



facebook.com/HAASHILFT



instagram.com/HAASHILFT

**Beratung und Verkauf samt Fußcheck unter Einhaltung der geforderten Hygienemaßnahmen!  
Um einen Termin und kurze Anmeldung wird gebeten.**

## NABU-Zukunftsgärtner(n) Müll und Müllvermeidung im März



Im Nachbarschaftsgarten-Projekt „Zukunftsgärtner(n) in Gnandorf“ werden im März neben naturnahem Gärtnern vor allem Abfallvermeidung, Ressourcenschutz und Nachhaltigkeit thematisiert.

Vom 11. bis 27. März finden die Trashbusters-Aktionswochen statt (rund um den Weltverbrauchertag am 15. März und den Frühlingsbeginn am 20. März). Vera Hickethier erklärt: „In ganz Deutschland sagen die Trashbusters im März dem Plastikmüll den Kampf an. Es werden Aufräumaktionen gestartet oder Aktionen organisiert, die auf das Problem aufmerksam machen.“ Im Rahmen dieser Aktionswochen wollen die Zukunftsgärtnerinnen gemeinsam mit dem MitMach-Laden in der Mühgasse 3a und „Borna räumt auf“ am 15. März von 15.00 bis 17.00 Uhr gemeinsam mit vielen helfenden Händen einen Frühjahrsputz im Wohnviertel Borna-Gnandorf sowie der Innenstadt machen. Treffpunkte sind in diesem Zeitraum der NABU- Zukunftsgarten und der MitMachLaden. An diesen zwei Stationen starten die Mülljäger, nachdem Ihnen Greifzangen, Müllbeutel und Handschuhe zur Verfügung gestellt wurden. „Außerdem beschäftigen wir uns im Zukunftsgarten anhand einer kleinen Ausstellung und mittels Spielen mit dem Thema Abfallvermeidung und Ressourcenschutz – denn der beste Müll ist der, der gar nicht erst entsteht“, ergänzt Vera Hickethier.

Eine Voranmeldung an [info@NABU-Zukunftsgarten.de](mailto:info@NABU-Zukunftsgarten.de) oder telefonisch unter 0176 123 33 144 ist notwendig.

Alle Infos zu den Veranstaltungen sind auf der Homepage unter [www.NABU-Zukunftsgarten.de](http://www.NABU-Zukunftsgarten.de) zu finden. Die Veranstaltung findet abhängig von den zu dieser Zeit geltenden Corona-Regelungen statt.

Ziele des Projekts Zukunftsgärtnern 2.0 sind Bürgerbildung, lebenslanges Lernen und das Schaffen von Mitmach-Angeboten vor Ort. Die gut 2.400 Quadratmeter große Rückbaufläche wird von der Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft mbH zur Verfügung gestellt. Das Projekt des NABU Sachsen wird unterstützt vom Europäischen Sozialfonds, dem Freistaat Sachsen und der Stadt Borna.

pm, NABU Zukunftsgarten

# KulturGUIDE

März / April

### Ausstellung

bis 22. Mai

Frauen und Schwefel

In einer neuen Sonderausstellung im Museum der Stadt Borna geht es nicht um Hölle und Sünde, sondern um Frauen in der Schwefelgewinnung des Braunkohlenwerkes Espenhain.

Museum Borna

Öffnungszeiten Museum Borna

Di.–Do. 10.00–17.00 Uhr,

Fr. 10.00–13.00 Uhr,

Sa./So. 14.00–17.00 Uhr

### Kirche

mittwochs | 12.00 Uhr

Ökumenisches Mittagsgebet

Emmauskirche Borna

28.03. | 18.00 Uhr

Ökumenisches Friedensgebet

Katholische Kirche Borna

Ev.-Luth. Emmauskirchengemeinde

Bornaer Land

Stadtkirche St. Marien

• 13.03. | 10.00 Uhr

Gottesdienst

mit Pfr. Dr. Junghans

• 20.03. | 10.00 Uhr

Gottesdienst

mit Pfr. Dr. Junghans

• 27.03. | 10.00 Uhr

Gottesdienst

mit Pfr. Dr. Junghans

Tel.: 03433 802185

[www.kirche-bornaer-land.de](http://www.kirche-bornaer-land.de)

Kath. Gemeinde St. Joseph Borna

• Do. 18.00 Uhr, Stille Anbetung

• Do. 19.00 Uhr, Heilige Messe

• Fr. 09.00 Uhr, Heilige Messe

• So. 10.30 Uhr, Heilige Messe

Tel.: 03433 208350

[www.kath-kirche-borna.de](http://www.kath-kirche-borna.de)

### Kinder/Jugend

Freizeitzentrum Borna

dienstags und donnerstags

jeweils 9.00–10.30 Uhr

Krabbelgruppe (0–3 Jahre)

dienstags | 17.00 Uhr

Bauchtanz mit Luise

mittwochs | 16.00 Uhr

Kreativwerkstatt

• 09.03. Schnecken basteln

• 16.03. Tulpen aus Pfeifenputzern

• 23.03. Schmetterlinge basteln

• 30.03. Blumen aus Papptellern

freitags | 14.00 Uhr

Skateworkshop

bei gutem Wetter

### Freizeit

Volkspfad Borna

12.03.2022

BOA Warmup

Stadtkulturhaus Borna

12.03. | 19.00 Uhr

Operettengala

„Wiener Luft, Berliner Duft“

Leipziger Symphonieorchester

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

eine/n **Verteiler\*In** (m/w/d)

für unser **Bornaer Stadtjournal**.

in den Gebieten Borna Gnandorf, Innenstadt und Eula

**Das hört sich nach dem perfekten Job für Sie an?**

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:

DRUCKHAUS BORNA, z.Hd. Tilo Jacob • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna

oder per Mail an: [tilo.jacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilo.jacob@druckhaus-borna.de)

Die **STADTJOURNALE**



Mediothek Borna

15.03. | 19.30 Uhr

Lesung mit Detlef Plaisier  
Detlef Plaisier liest aus seinem Buch  
„Wir werden einander viel, sehr viel  
zu vergeben haben“

31.03.

Frühlings- und Osterbasteln  
mit Holzmaterialien

Witznitzer Str. 6

02.04. | 9.00 Uhr

Borna räumt auf

Geschichtenhof Wyhra

02.04. | 15.00 Uhr

Vom kleinen Kätzchen und  
der Maus  
Puppenspiel mit dem Theater wiwo

Stadtkulturhaus Borna

06.04. | 20.00 Uhr

Uwe Steimle  
Fludschchen muß es

Aus der Region

Stadthalle Zwenkau

19.03.2022

12. Auflage des Sportlerballs

Markt Grimma

25.03. | 18.00 Uhr

Tatort Grimma: Die Krimi-  
führung durch die Altstadt  
Posträuber, Henker, Brandstifter –  
Grimma hatte eine dunkle Seite.  
Noch heute zeugen Verlies, Pranger  
und alte Gefängnisse in der Alt-  
stadt von grausigen Geschichten.  
Kriminalpolizist Holger Heydrich  
kennt die spannendsten Fälle. Als  
Gästeführer zeigt er den Besuchern  
Grimmas die geheimnisvollsten  
Gassen, die schaurigsten Tatorte  
und die heutigen Gegebenheiten.

Vorschau

Breiter Teich Borna

07.05.

3. Internationaler Frauenlauf

Museum Borna

15.05. | 14.00 Uhr

Internationaler Museumstag

Volksplatz Borna

21.05. | 20.00 Uhr

Rock in Symphony Vol. 2  
Genesis & Pink Floyd

27.05.2022

Start SOMMERKINO

09.07. | 20.00 Uhr

Olaf Schubert  
Zeit für Rebellen

15./16.07.2022

10 Jahre Borna Open Air –  
das große Jubiläumsfestival



Biedermeisterstrand Hayna

11.06. | 20.00 Uhr

CINEMANIA  
Irdisches und Galaktisches  
Sächsische Bläserphilharmonie

*Coronabedingt können Veranstaltungen  
ausfallen oder auf einen anderen Termin  
verschoben werden. Bitte informieren  
Sie sich auch direkt beim Veranstalter!*

*Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht  
nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.*

## Tag der offenen Tür am BSZ Leipziger Land in Böhlen

Das Berufliche Schul-  
zentrum Leipziger Land  
lädt am Freitag, den  
11. März 2022 von  
16.00–19.00 Uhr zum  
„Tag der offenen Tür“  
nach Böhlen in die Röt-  
haer Str. 44 ein. Alle in-  
teressierten Eltern und  
Schüler sind herzlich eingeladen,



die Ausbildungsräumlichkeiten zu besichtigen sowie aktuelle Informationen und Auskünfte zu den einzelnen Bildungsgängen bei Fachlehrern, -leitern, -beratern und der Schulleitung einzuholen.

Das Berufliche Gymnasium führt nach erfolgreichem Abschluss zur Zuerkennung der allgemeinen Hochschulreife (Abitur). Am beruflichen Gymnasium wird eine vertiefte Ausbildung in den Leistungskursen Biotechnologie sowie Volks- und Betriebswirtschaftslehre mit Rechnungswesen erteilt, die den Übergang in spezifische Studienrichtungen an Universitäten und Fachhochschulen erleichtern. Darüber hinaus wird es 17.30 Uhr eine Informationsveranstaltung zum Beruflichen Gymnasium in der Cafeteria geben. Fachleiterin und Oberstufenberater erläutern den Weg zur Allgemeinen Hochschulreife sowie die Zugangsvoraussetzungen am BSZ Leipziger Land.

Informationen können die Besucher auch über die Berufsfachschule erhalten. Am BSZ werden Krankenpflegehelfer/innen und Sozialassistenten/innen ausgebildet. Beide Ausbildungsberufe sind schulgeldfrei und führen in zwei Jahren zum Berufsabschluss. Praktika in verschiedenen Arbeitsfeldern ergänzen dabei den theoretischen und praktischen Unterricht in der Schule.

Für die kaufmännischen (u. a. Automobilkaufmann, Verkäufer/ Einzelhändler, Kaufmann für Büromanagement, Verwaltungsfachangestellte) und gewerblichen Berufe (u. a. Fahrzeuglackierer, Maler/Lackierer, Metallbauer und Chemiekanten) wird die praxisorientierte Theorievermittlung vorgestellt.

Aktuelle Informationen zu den Hygienemaßnahmen und Änderungen finden Sie auf der Homepage:  
[www.bsz-leipziger-land.de](http://www.bsz-leipziger-land.de)

pm, Landratsamt Landkreis Leipzig

MÖBEL **25** JAHRE  
IN BORNA  
**VOIGT**

WOHNEN – SCHLAFEN – KÜCHEN

Gewerbegebiet Eula-West 13 | 04552 Borna  
Mo – Fr: 9.00 – 18.30 Uhr | Sa: 9.00 – 14.00 Uhr



03433-20 55 80



info@moebel-voigt.de



www.moebel-voigt.de



„Perfekt einrichten  
für alle!“



# Kinder an die Macht?

## Urteile zu den Rechten junger Menschen im Wohnumfeld

Im deutschen Recht hat sich während der zurückliegenden Jahre einiges geändert, wenn es um Kinder und Jugendliche ging. Der Gesetzgeber und die Gerichte gestehen den jüngsten Mitgliedern der Gesellschaft sehr viel mehr Möglichkeiten der Selbstentfaltung zu – auch dann, wenn dies mit gelegentlichen Störungen für die Nachbarn verbunden ist. Der Infodienst Recht und Steuern der LBS fasst einige Urteile aus diesem Themenkreis zusammen.

### Die Urteile im Detail

In einem allgemeinen Wohngebiet müssen gewisse Rücksichten auf die dort lebenden Menschen genommen werden. Viele störende Betätigungen und Einrichtungen sind deswegen nicht erlaubt. Eine Kindertagesstätte mit bis zu 95 Kindern zählt allerdings nach Ansicht des Oberverwaltungsgerichts Niedersachsen (Aktenzeichen 1 ME 42/21) nicht dazu, wenn genügend Stellplätze für den An- und Abfahrtsverkehr der Eltern vorhanden sind. Hier waren 40 Stellplätze geplant, was dem Oberverwaltungsgericht ausreichend erschien. Große freilaufende Hunde können schon für Erwachsene eine erhebliche Bedrohung darstellen. Bei Kindern ist das erst recht der Fall. Deswegen untersagte es das Oberlandesgericht Karlsruhe (Aktenzeichen 14 Wx 22/08), dass sich der Bernhardiner eines Ehepaares im gemeinschaftlich mit einer Familie genutzten Garten unangeleint aufhalten dürfe. Die Kinder der Familie waren erst vier und sechs Jahre alt. Das Gericht stellte fest, es komme gar nicht darauf an, ob das Tier schon einmal als gefährlich aufgefallen sei. Alleine seine Größe reiche aus, um in bestimmten Situationen eine Bedrohung darzustellen.

Wenn Familien auseinandergehen, dann schließen sich oft viele gravierende Probleme an. So leben die Eltern plötzlich in zwei Wohnungen und beherbergen dort jeweils im Wechsel ihre Kinder. Ein sorgberechtigter Elternteil hat jedoch nach einer Trennung keinen Anspruch auf einen Berechtigungsschein für eine Dreiraumwohnung, nur weil ihn am Wochenende die Kinder besuchen. So entschied es das Verwaltungsgericht Berlin (Aktenzeichen 8 K 332.17). Die Kinder seien auf Grund ihres befristeten Aufenthalts keine Haushaltsangehörigen im rechtlichen Sinne. Um Kinder nicht schon in jungen Jahren der Nähe zum Glücksspiel auszusetzen, gibt es in den Bundesländern entsprechende gesetzliche Bestimmungen. So darf im Umkreis von 300 Metern von Spielplätzen und Kitas keine Spielhalle betrieben werden. Das Verwaltungsgericht Kassel (Aktenzeichen 3 L 1247/20) bestätigte die behördliche Anordnung der Schließung einer Spielhalle aus diesem Grund.



Wenn eine Teileigentumseinheit in einer gemischten Wohnanlage als „Laden mit Lager“ bezeichnet ist, dann darf dort eine Kindertageseinrichtung bzw. ein Eltern-Kind-Zentrum betrieben werden. Nachbarn hatten sich dagegen gewandt, weil sie unzumutbare Geräuscheinwirkungen befürchteten. Der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen V ZR 203/18) stellte fest, Kinderlärm sei grundsätzlich hinzunehmen.

Manche Kinderspielplätze verfügen zur Unterhaltung der Kleinen sogar über eine Seilbahn. Beim Betrieb dieser Einrichtung entstehen zwangsläufig Geräusche. Eine Nachbarin, deren Balkon sich zehn Meter davon entfernt befand, hielt das für unzumutbar. Das Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz (Aktenzeichen 8 A 10301/12) sah es anders und erlaubte den weiteren Betrieb. Es handle sich hier nicht um einen atypischen Sonderfall der Lärmbelästigung, mit dem eine Untersagung hätte begründet werden können.

Eigenbedarfskündigungen bedürfen einer nachvollziehbaren Begründung. So ist es ein anerkanntes Argument, wenn der Wohnraum für den Eigentümer selbst oder für nahe Angehörige wie Kinder, Enkelkinder und Geschwister benötigt wird. Doch ein Stiefkind – die bereits studierende Tochter der Lebensgefährtin – zählt nicht dazu. Das Amtsgericht Siegburg (Aktenzeichen 105 C 97/18) stellte fest, es handle sich weder um eine Angehörige des Haushalts des Wohnungseigentümers noch um eine Familienangehörige.

Kinder richten in ihrem Spieltrieb immer wieder unabsichtlich Schäden an. So besuchte eine Mutter mit ihrem dreijährigen Sohn den Haushalt ihrer Schwester, die selbst ein zweijähriges Kind hatte. Beide Kinder standen dabei nicht ständig unter Beobachtung. Angeblich warf der Sohn der Besucherin in einem unbeobachteten Moment Schmuck der Wohnungsbesitzerin im Wert von etwa 4.000 Euro in die Toilette und spülte ihn hinunter. Das Amtsgericht Bonn (Aktenzeichen 104 C 444/10) erkannte keine Aufsichtspflichtverletzung der Mutter und außerdem sei der Schmuck offensichtlich an einem ungesicherten Ort abgelegt gewesen. LBS.de

*Anmerkung: Die auf dieser Seite behandelten redaktionellen Themen stellen keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.*

**Kanzlei Flechsig**  
Recht & Steuern

---

**§ Tommy Flechsig**  
Rechtsanwalt & Fachanwalt für Steuerrecht

**■ Ramona Hendel**  
Steuerberaterin (im Anstellungsverhältnis)

---

Grimmaer Str. 32 | 04552 Borna | Telefon: 03433 905703  
Telefax: 03433 905704 | E-Mail: info@ra-flechsig.de

**Annett Teichmann**  
RECHTSANWÄLTIN / FACHANWÄLTIN FÜR MIET- & WEG-RECHT

Mo-Fr 8.00 bis 12.00 Uhr Mo-Do 13.00 bis 16.00 Uhr

---

Angerstraße 25 | 04552 Borna | Tel. 03433 881101 | Fax 03433 881118  
E-Mail info@ra-teichmann.de | Internet www.ra-teichmann.de



# Aktionspreise bei LOTTER Metall

## Klimaneutrale Hörmann Tore und Türen fürs Eigenheim

Als Spezialist für Neubau und Sanierung bietet Lotter Metall gemeinsam mit dem Tor- und Türhersteller Hörmann bis 31. Mai 2022 hochwertige Garagentore, Haustüren und Zimmertüren zu Aktionspreisen an. Für die Produktion aller Aktionsprodukte nutzt der Hersteller Hörmann einhundert Prozent Ökostrom und spart darüber hinaus durch viele weitere Maßnahmen mehrere tausend Tonnen CO<sub>2</sub> ein. Die restlichen Emissionen werden mit der Förderung von Klimaschutzprojekten in Zusammenarbeit mit ClimatePartner kompensiert.

Das RenoMatic Garagentor mit M-Sicke und der besonders unempfindlichen Oberfläche Woodgrain ist in sechs Aktionsfarben und drei Aktionsdekoren für nur 999 Euro (UVP) erhältlich. Modern und elegant sind die RenoMatic Tore mit L-Sicke mit der glatten Planar Oberfläche. Auch diese sind in sechs Hörmann Farbtönen matt deluxe und drei Aktionsdekoren für nur 1.199 Euro (UVP) verfügbar. Besonders kratzfest und schmutzabweisend sind die RenoMatic Tore mit der glatten Duragrain Oberfläche, die in acht verschiedenen Farben zum Preis von 1.399 Euro (UVP) angeboten werden. Die Endbeschichtung aus hochfestem Schutzlack sorgt für eine dauerhaft schöne Toransicht.

Alle RenoMatic Tore werden in vier Aktionsgrößen inklusive Antrieb und einem Designhandsender mit der besonders sicheren BiSecur-Funktechnik angeboten.

Wer in Sachen Einbruchhemmung nachrüsten möchte, erhält für einen Aufpreis von 139 Euro (UVP) das RenoMatic Tor mit RC2 Sicherheitsausstattung.

Haustüren gehören ebenfalls zur Aktion. Die Stahl-/Alu-Haustür Thermo65 mit serienmäßiger RC2 Sicherheitsausstattung wird zum Aktionspreis ab 1.899 Euro (UVP) angeboten. Lotter Metall bietet für noch mehr Sicherheit im Haustürenbereich die ThermoSafe an. Die Aluminium-Haustür



ist mit einer serienmäßig einbruchhemmenden RC3 Sicherheitsausstattung mit fünffach Sicherheitsschloss und sehr guter Wärmedämmung mit einem U-Wert von bis zu 0,87 W/(m<sup>2</sup>·K) ab 2.999 Euro (UVP) erhältlich. Je nach Designwünschen kann zwischen 15 Motiven und sieben Aktionsfarben gewählt werden. Außerdem bietet Lotter Metall die Stahl-/Alu-Nebeneingangstür Edition 46 mit guter Wärmedämmung ab 959 Euro (UVP) an.

Für den Innenbereich sind bei Lotter Metall Holz- und Glastüren als Komplett-element mit Türblatt, Zarge, Beschlagsset und Drücker zu Aktionspreisen erhältlich. Die Zimmertüren aus Holz verfügen über eine besonders robuste Oberfläche sowie eine stabile Türblatteinlage aus Röhrenspanplatte. Die Zimmertür BaseLine wird in sieben Farben und mit gefälztem Türblatt bereits ab 259 Euro (UVP) angeboten. Die Zimmertür DesignLine Stripe 15 mit querlaufenden, vertieften Fugen ab 289 Euro (UVP).

Moderner Industrie-Look gilt nicht nur bei Möbeln, Leuchten und Dekorationen als neuer Einrichtungstrend. Glastüren im Loft-Design setzen durch schwarze Längs- und Quer-Linien elegante Akzente für eine moderne Inneneinrichtung. Sie sind ebenfalls zum Aktionspreis ab 1.339 Euro (UVP) als Drehflügeltür oder ab 1.409 Euro (UVP) als platzsparende Schiebetür erhältlich.

Quelle/Fotos: Hörmann



Bauen. Renovieren. Wohlfühlen.

Mit Lotter Metall  
**Lebensräume**  
gestalten!



**Besuchen Sie unsere  
Bau-elementausstellung:**

TÜREN | TORE  
BAUELEMENTE  
BÄDER | HAUSTECHNIK

**Lassen Sie sich beraten  
und inspirieren.**

**LOTTER  
METALL**

Zedtlitzer Dreieck 1  
04552 Borna / OT Zedtlitz  
Herr Müller  
Telefon: 03433 250-274  
Telefax: 03433 250-279  
f.mueller@lottermetall.de  
www.lottermetall.de

# So wird der Balkon zum Paradies für Insekten

Welche Pflanzen Bienen und Schmetterlinge mögen und was sonst noch wichtig ist

Das Insektensterben nimmt immer dramatischere Formen an. Das beweisen mittlerweile zahlreiche Studien. Einer der Gründe hierfür sind neben der Landwirtschaft auch unsere Städte, die mit asphaltierten Fußgängerzonen und versiegelten Gehwegen alles andere als insektenfreundlich sind. Dabei sind die Tiere enorm wichtig für unser Ökosystem: Experten gehen davon aus, dass sie etwa drei Viertel der Kulturpflanzen bestäuben. Privathaushalte können helfen, dem Rückgang entgegenzuwirken. Denn schon ein Fensterbrett oder ein Balkon wird mit den richtigen Pflanzen zum Paradies für Insekten.

## Nahrung für das ganze Jahr

Wer die Außenflächen seiner Wohnung insektenfreundlich gestalten möchte, sollte sich zunächst Gedanken über passende Pflanzen machen. Dabei ist es sinnvoll, einen Mix aus früh-, mittel- und spätblühenden Arten zu wählen. Denn so finden Bienen, Schmetterlinge und Co. das ganze Jahr über Nahrung. „Im Frühjahr bieten sich etwa Zwiebel- und Knollenpflanzen wie Schneeglöckchen, Narzissen oder Krokusse an“, weiß Andrea Sieberz-Otto, Geschäftsführerin des Pflanzenversandhandels Ahrens+Sieberz. Wenn es wärmer werde, seien dagegen Sommerblumen wie Kugeldisteln, Glockenblumen oder Ringelblumen gefragt. „Im Herbst sind dann Efeu, Astern oder die Sommerheide gute Nahrungslieferanten“, so die Expertin. Heimische Wildpflanzen sind in der Pflege recht genügsam, einige der Arten sind auch auf dem Balkon winterhart. Zudem haben sie meist ungefüllte Blüten. Das ist für Insekten besonders wichtig, da sich darin ausreichend Nektar befindet. Blumen mit mehrfach gefüllten Blüten dagegen sind für Insekten oft nicht zugänglich. Samenmischungen mit Wildblumen, die es



Mit den passenden Pflanzen wird der eigene Balkon zum Eldorado für Insekten.

etwa auf [www.as-garten.de](http://www.as-garten.de) zu kaufen gibt, verwandeln Balkonkästen in ein buntes Blumenmeer. Und wer auch für sich selbst etwas pflanzen möchte, setzt auf mediterrane Kräuter wie Oregano, Thymian, Salbei oder Lavendel. Sie sind ebenfalls ein Mekka für Bienen.

## Das mögen Insekten außerdem

Neben den richtigen Pflanzen freuen sich Insekten zudem auch auf dem Balkon über ein Insektenhotel. Darin können sie nisten und sich zurückziehen. Insektenhotels gibt es in verschiedenen Größen. Sie sollten an einem sonnigen Ort aufgestellt oder aufgehängt werden, an dem sie vor Regen und Wind geschützt sind. Die Behausungen sind meist aus Holz, Kiefernzapfen und anderen natürlichen Materialien gefertigt. Wichtig ist, dass das Insektenhotel im Winter hängen bleibt. Sonst schlüpfen die Nachkömmlinge zu früh und sterben. Auch eine flache Trinkschale mit Steinen lockt Bienen, Schmetterlinge und Co. an und lädt sie zum Verweilen ein. So wird der städtische Balkon ohne viel Aufwand zum Insektenparadies.

djd

(Fotos: djd/Ahrens+Sieberz/Hristina Ivanova - stock.adobe.com/  
Jakob Strauß - Pixabay)

**FENSTER**  
**MORLOK**  
Ein Begriff für Qualität

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau  
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**  
Böhleener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

**Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!**

**eidner** GmbH  
HEIZUNG+SANITÄR-  
FACHGROßHANDEL

**Bäderwelt**

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Würzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILLKOMMEN IM HAUS

**Hier fühl ich mich wohl!**

Ein Grund mehr, unsere Ausstellung zu besuchen!

**Bäder** sehen • planen • kaufen •

**Küchen Diekmann**

But. Keraten. Gochen.

Besser, wenn alles seinen Platz in der Küche hat.

[www.kueche-leipzig.de](http://www.kueche-leipzig.de)

Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 99736-0 • [info@kueche-diekman.de](mailto:info@kueche-diekman.de)



## Boxspringbetten: Nicht für jeden geeignet!

Immer mehr Deutsche wollen in einem Boxspring-Bett schlafen. Grund ist – neben dem oft imposanten Design – vor allem die Liegehöhe, die das Aufstehen merklich erleichtert. Gute Boxspring-Betten überzeugen überdies mit einem Liegekomfort, der viele Menschen begeistert.

Allzu leicht sollte man sich den Kauf allerdings nicht machen. Skepsis ist z.B. angebracht, wenn das Bett für tausend Euro oder weniger angeboten wird.

Denn oftmals handelt es sich bei solchen Angeboten gar nicht um ein echtes Boxspring-Bett. Statt einer massiven Box mit hochwertigen Sprungfedern findet man hier als unteres Element meist eine leere Kiste aus Spanplatten. Und auch die darüber liegende Matratze ist dann in der Regel von bescheidener Qualität und nur selten mit einer zusätzlichen Auflage (Topper) versehen. Schlechte Verarbeitung und minderwertige Materialien wirken sich dann negativ auf den Liegekomfort und die Haltbarkeitsdauer aus, da sich schnell unangenehme Kuhlen bilden. Das böse Erwachen ist dann vorprogrammiert. Von solchen „Schnäppchen“ ist daher dringend abzuraten!

Einplanen sollte man stattdessen Beträge von mindestens zwei- bis dreitausend Euro, für Premium-Modelle auch deutlich mehr. Schließlich erhält man hier ein komplettes Bett, das im herkömmlichen Bett aus den drei Teilen Matratze, Lattenrost und Bettgestell besteht.

Zudem sind Boxspring-Betten nicht für jeden Schläfer geeignet. Da sich die meisten Modelle dieser Konstruktionsart – anders als z.B. gute Lattenroste – nicht individuell regulieren lassen, können bestehende Beschwerden beim Schläfer verstärkt werden.



So werden z.B. Probleme mit der Wirbelsäule oder Schmerzen im Schulter-, Hüft- oder Nackenbereich durch zu weiche und warme Auflagen intensiviert oder sogar gefördert. Als Folge berichten immer mehr Bettenfachhändler von Kunden, die sich ohne ausreichende Beratung ein Boxspring-Bett zugelegt haben, darauf aber nur schlecht liegen bzw. schlafen können.

Das bedeutet: Auch beim Kauf eines Boxspring-Betts sollte man unbedingt einen Fachmann zu Rate ziehen und sich im Bettenfachhandel ausgiebig beraten lassen. Mittlerweile gibt es z.B. auch verstell- bzw. individuell anpassbare Betten, welche die optischen Vorteile eines Boxspring-Betts – auch hinsichtlich der Höhe – mit der Anpassungsfähigkeit eines Bettsystems bestehend aus Matratze und Lattenrost verbinden. Diese können dann auch für Menschen mit Rückenproblemen, die sich ein ansprechendes Bett mit komfortabler Sitzhöhe wünschen, eine echte Alternative darstellen. Adressen guter Bettengeschäfte findet man im Internet unter [www.vdb-verband.org](http://www.vdb-verband.org).

*akz-o (Foto: Philrouge/akz-o)*

## Ihr Wohnraum zum Glück.

Lassen Sie sich von unseren modernen und individuellen Wohnungen begeistern.

Genießen Sie Service und Sicherheit in unserer Genossenschaft und finden Sie Ihren Wohnraum zum Glück.



Individualität  
Modernität  
Sicherheit



Ihr Wohnraum zum Glück.

**Bornaer Wohnungsgenossenschaft eG**

Heinrich-Böll-Straße 30b

04552 Borna

[BWG@wohnungen-borna.de](mailto:BWG@wohnungen-borna.de)

[www.wohnungen-borna.de](http://www.wohnungen-borna.de)

**03433 2761-0**

# Im Interview mit Jan Czinkewitz

Geschäftsführer der Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft mbH



Auch in diesem Jahr wird in Borna viel geplant und gebaut. Wer könnte uns da besser über die neuesten Projekte aufklären als der Geschäftsführer der BWS selbst? Wie in jedem Jahr traf sich das Bornaer Stadtjournal (BSJ) mit Jan Czinkewitz (JC), um über die angedachten Vorhaben zu sprechen. Wir berichten im Folgenden über einige ausgewählte fertiggestellte Projekte und aktuelle Unternehmungen und geben einen Ausblick in die Zukunft der Stadt Borna.

**BSJ: Können Sie uns etwas über die geplanten Projekte für dieses Jahr verraten?**

JC: Auch in diesem Jahr stehen bei uns wieder zahlreiche Projekte an. Zum einen soll der bereits begonnene Glasfaserausbau mit Unterstützung von „PYUR“ zum Abschluss gebracht werden. In knapp 2.200 Wohnungen wird unseren Mietern so zukünftig eine Versorgung mit bis zu 1.000 Mbit/s schnellem Internet ermöglicht. Aktuell werden die Dosen in die Wohnungen gesetzt und in Betrieb genommen. Ebenso wird es einen Balkonanbau und eine Fassadenerneuerung in der Görnitzer Str. 36-38 geben. Auch die Fassenden in der Gerhart-Hauptmann-Straße 1-5 und 7-11 werden gereinigt und mit einem neuen Farbkonzept versehen. Wir beschäf-

tigen uns in diesem Jahr auch weiterhin mit der Parkplatzknappheit im Wohngebiet „Am Dreieck“. Dort haben wir schon im vergangenen Jahr neue Parkmöglichkeiten geschaffen. Wir haben aber immer noch freie Kapazitäten, sodass bei Bedarf noch weitere neue Parkflächen entstehen können. Auch die Sanierungsarbeiten im Gebiet „An der Wyhra“ gehen weiter. Dort sind noch immer Warm- und Kaltwasserleitungen aus „DDR-Zeiten“ verbaut, daher werden diese nach und nach erneuert. Die Maßnahmen werden voraussichtlich bis 2025 andauern.

**BSJ: Wie sieht der aktuelle Stand des Projekts Mehrfamilienhaus in der Staufenbergstraße aus?**

JC: Mit der Fertigstellung des Neubaus rechnen wir im Dezember 2022. Die 32 modernen und barrierearmen Zwei- bis Drei-Raum-Wohnungen werden schlüsselfertig übergeben, sodass die ersten Mieter spätestens Anfang Januar einziehen können. Bis dahin wollen wir auch alle Parkplätze des Objektes mit einer Vorinstallation für eine Ladesäule für Elektro-Autos ausstatten. Das Interesse für die Wohnungen ist groß, sodass schon zahlreiche Bewerber auf der Warteliste stehen. Darüber freuen wir uns als BWS natürlich sehr.



JAN CZINKEWITZ

„Wir als BWS haben uns langfristig zum Ziel gesetzt, den eigenen Bestand weiterzuentwickeln und den Leerstand in Borna abzubauen.“

**BSJ: Bereits im letzten Jahr berichteten Sie uns über das Projekt „Abschluss Heizungsoptimierung Am Hochhaus 8-12 und 18-23. Konnten Sie dieses mittlerweile zum Abschluss bringen?**

JC: Wir konnten mittlerweile die Heizungsanlagen erneuern, um zukünftig eine höhere Energieeffizienz zu erreichen. Es wurden in jeder Wohnung elektronische Thermostate, welche über ein Tablet gesteuert werden, verbaut. Die Universität München steht weiterhin mit den Bewohnern in Kontakt, um zu kontrollieren, für wie praktikabel sich dieses System für die einzelnen Mieter erweist und wie viele Heizkosten letztendlich wirklich eingespart werden können. Gern möchten wir langfristig die Heizkosten für weitere Mietshäuser optimieren, hierfür muss sich das System allerdings bewähren. Ers-



Neue Fassadengestaltung in der Gerhart-Hauptmann-Straße und Am Hochhaus



## Gewerbeeinheit sucht neuen Mieter Altenburger Str. 17, Borna-Zentrum



[www.ihre-bws.de](http://www.ihre-bws.de)

- ✓ **entscheiden Sie mit:** die Komplettisanerung erfolgt unter Berücksichtigung Ihrer Vorstellungen und Ideen
- ✓ Grundriss mitgestaltbar
- ✓ 132 m<sup>2</sup> zentrumsnah
- ✓ Fassade und Dach saniert
- ✓ weitere Lagerräume im Objekt bei Bedarf vorhanden



Unsere BWS-Kundenmanagerin, Frau Heike Rednos, freut sich auf ein Beratungsgespräch mit Ihnen.

03433 274624 heike.rednos@bws-borna.de



te Ergebnisse artworten wir voraussichtlich in den nächsten zwei bis drei Jahren. Schätzungsweise sollte das Einsparungspotenzial bei bis zu 30% liegen.

**BSJ: Gerade sind Sie dabei, ein Objekt in der Altenburger Straße zu sanieren, wie ist dort der Baufortschritt?**

JC: Seit 2020 befassen wir uns bereits mit dieser Unternehmung. Die Arbeiten an Dach, Fassade und Mauer sind schon abgeschlossen. Im Erdgeschoss liegt jedoch noch eine Gewerbeeinheiten, die wir gern vermieten möchten. Sie befindet sich aktuell noch im Rohbau, sodass der Grundriss und die Ausstattung an die Bedürfnisse des zukünftigen Gewerbetreibers angepasst werden kann.

**BSJ: Auch das Gebäude der BWS selbst wurde in den vergangenen Jahren umfangreich saniert. Ihr großes Ziel ist dabei die Schaffung eines modernen und papierlosen Arbeitsumfeldes. Daher unsere Frage, wie ist dort aktuell der Stand?**

JC: Nachdem der Umbau unserer Geschäftsstelle in der Roßmarktschen Straße 5, verbunden mit der kompletten Neumöblierung aller Büros und Beratungsräume, im vergangenen Jahr zum Abschluss gebracht werden konnte, beginnen in diesem Jahr die Planungen für den Neubau eines BWS-Hauswartstützpunktes in der Sachsenallee 36. Mit diesem Neubauvorhaben reagieren wir, unter anderem durch die Schaffung moderner Sozialräume und größerer Lager-

und Arbeitsräume, auf die gewachsenen Herausforderungen an unser eigenes Hauswartteam. Noch in diesem Jahr ist der Abriss des Bestandsgebäudes auf dem Grundstück der Sachsenallee 36 geplant. Im Frühjahr 2023 soll dann der Neubau beginnen, welchen wir Ende 2023 bereits zum Abschluss bringen wollen.

Auch unser Projekt „papierloses Büro“ wollen wir in diesem Jahr weiter vorantreiben. Unsere gesamten Bestandsakten haben wir bereits digitalisiert und können dadurch viele Vorgänge bereits effizienter bearbeiten. Auch die Verarbeitung des Post,- und Rechnungseingangs erfolgt seit dem vergangenen Jahr digital. In diesem Jahr werden wir auch die Kommunikation mit unserem Hauswartteam modernisieren. Auch diese soll zukünftig nicht mehr in Papierform stattfinden, um unseren Mietern einen schnelleren und noch besseren Service bieten zu können.

**BSJ: Geben Sie uns abschließend einen Ausblick, was die Bornaerinnen und Bornaer in den kommenden Jahren erwartet?**

JC: In Planung ist aktuell die Komplettanierung des Bestandsgebäudes in der Gndorfer Straße 5. Hier sollen familienfreundliche Wohnungen mit Parkplätzen bzw. Carport und einem jeweiligen Gartenteil entstehen. Auch die Komplettanierung des Gebäudes in der Mühlgasse 5 möchten wir in den kommenden Jahren in Angriff nehmen. Die Buchhandlung im Erdgeschoss bleibt dabei erhalten. In den oberen Etagen werden durch Einbau eines

Aufzugs barrierearme Wohnungen für Familien geschaffen. Weiterhin planen wir in der Bahnhofstraße 38 einen Neubau zu errichten und die zweite Baureihe zu erschließen, um dort Stadtvillen entstehen zu lassen. Wir als BWS haben uns langfristig zum Ziel gesetzt, den eigenen Gebäudebestand nachhaltig weiterentwickeln und den Leerstand in unserem Gebäudekernbestand weiter abbauen. So dürfen Sie auch zukünftig auf viele weitere Projekte von uns gespannt sein.

Celine Koutecky



neue Parkmöglichkeiten „Am Dreieck“



Moderner Empfangsbereich im Geschäftshaus der BWS



Richtfest am Neubau in der Stauffenbergstraße

# Für Borna.

Unser schnellstes Internet.

Bis zu  
**1.000**  
Mbit/s.

Einzel  
oder inkl.  
HDTV &  
Telefon.

## PYÜR Kundenbüro

Wettinstraße 6  
04552 Borna  
Di 14 – 18, Sa 9 – 12 Uhr

## PYÜR Berater

Kai Gläßer  
Vor-Ort-Termin vereinbaren  
0800 10 20 888

**PYÜR**  
Internet • TV • Telefon

Verantwortlich für die Werbung: Tele Columbus AG, Kaiserin-Augusta-Allee 108, 10553 Berlin; Anbieter: Die mit der Tele Columbus AG iSd §§ 15 ff. AktG verbundenen Unternehmen, die unter [pyur.com/impressum](http://pyur.com/impressum) aufgelistet sind. Stand 02/2022.

## Frisch in den Frühling rollen

### So lassen sich die Winterspuren am Auto beseitigen

Viele Menschen kennen das: Die Natur erblüht von Neuem, doch man selbst scheint verspätet in eine Winterlethargie zu verfallen. Das ist die sogenannte Frühjahrsmüdigkeit. Ähnliches kennt auch das Automobil. Nach den kalten, nassen Wintermonaten treten am Kraftfahrzeug Ermüdungserscheinungen auf. Genauso wie viele ihrer Halter benötigt es eine Frischekur. Beim nächsten Besuch in der Waschstraße sollte es mal nicht das Sparprogramm sein, sondern besser die Rundumpflege inklusive Vorwäsche, Unterbodenwäsche und -versiegelung, Felgenreinigung sowie Heißwachs. Und auch der Innenraum verträgt einen gründlichen Frühjahrsputz mit Staubsauger, Scheibenreiniger und Kunststoffpflege.

#### Frühlings-Check parallel zum Reifenwechsel

Um die Technik kümmert sich am besten die Kfz-Meisterwerkstatt im Rahmen eines Frühjahrs-Checks, den man zum Beispiel parallel zum anstehenden Umstieg auf Sommerreifen vereinbaren kann. Auf der Hebebühne erkennt der Fachmann sofort, wie der Wagen den Winter überstanden hat. Unterboden und Auspuff, Stoßdämpfer und Bremsen werden unter die Lupe genommen, auch den Zustand der Reifen kann man in luftiger Höhe optimal untersuchen.

#### Alle technischen Komponenten auf Herz und Nieren prüfen

Beim Blick unter die Motorhaube zeigt sich zudem, ob die Flüssigkeitsstände noch in Ordnung sind und wo sie gewechselt oder nachgefüllt werden sollten. Die Kfz-Mechatroniker untersuchen zudem Batterie, Elektrik und Lampen. Den optischen Zustand



der Fahrzeughülle bringt das helle Werkstattlicht ungeschönt an den Tag. So lassen sich Steinschläge im Lack erkennen und per Smart-Repair oder mit Politur ausbügeln. Auch Kratzer oder Risse in der Windschutzscheibe macht es sichtbar, um sie gleich reparieren zu können.

#### Unangenehme Gerüche eliminieren

Zum Abschluss fehlt nur noch der Geruchstest: Unangenehme Gerüche aus der Klimaanlage können von einem schlecht gewarteten Filter herrühren. Besserung und ein gutes Klima im Fahrzeug verspricht hier ein Filtertausch oder eine gründliche Desinfektion der Lüftungskanäle.

*djd (Foto: djd/Kfzgewerbe/Timo Volz)*

## Reifenwechsel rückenschonend



Zwei Mal im Jahr sollten bei einem Auto die Reifen gewechselt werden – mindestens. Laut einer forsa-Umfrage aus dem Jahr 2020 legen etwa 24 Prozent der Deutschen selbst Hand an, der Rest lässt wechseln, entweder bei Freunden oder beim Profi. Das bedeutet, dass sich etwa jeder Vierte der Gefahr aussetzt, seinem Rücken zu schaden. Beherzigen Sie ein paar Tipps, dann kann aus einem Kraftakt des Alltags ein wahres Kinderspiel werden. Die Aktion Gesunder Rücken e.V. (AGR) verrät Ihnen, wie's geht. Beim Reifenwechsel geht nichts ohne das entsprechende Werkzeug. So empfiehlt zum Beispiel auch der ADAC einen hydraulischen Wagenheber, der die Arbeit deutlich erleichtert. Des Weiteren sollte folgendes auf der Checkliste stehen, bevor es endlich losgehen kann: Wagenheber, Unterstellbock, Radkreuz, Drahtbürste, Behältnis für Schrauben bzw. Radmutter und Drehmomentschlüssel.

Neben den klassischen Regeln wie dem Überprüfen der Reifen selbst auf etwaige Schäden oder dem ordnungsgemäßen Festziehen der Reifen ist vor allen Dingen auf die richtige Vorgehensweise zu achten, um den Rücken so gut es geht zu schonen und keineswegs falsch zu belasten.

Sind Radkappe oder Schraubenabdeckung gelöst, knien Sie sich am besten parallel zum Rad und setzen den Radmutter Schlüssel mit der Kraft aus der Rumpf- und Armmuskulatur ein. So wird die Wirbelsäule geschont.

Das neue Rad lässt sich am besten mit Hilfe einer weiteren Person aufsetzen. Hebt man allein, unbedingt darauf achten, dass Sie aus den Knien heben und nicht etwa nur den Rücken aufrichten. Auf diese Weise wird der Druck auf die Bandscheiben minimiert. Nehmen Sie also einen breitbeinigen Stand ein und gehen Sie in die Hocke. Der Rücken sollte möglichst gerade sein. Umgreifen Sie den Reifen mit beiden Händen, ziehen Sie das Gewicht nah an den Oberkörper und drücken Sie sich nach oben.

Die Radmutter müssen beim Festschrauben keineswegs kräfteziehend angezogen werden. Beim Drehmomentschlüssel den richtigen, fahrzeugindividuellen Wert einstellen und festziehen, bis dieser das Erreichen des Wertes signalisiert. Selbstverständlich nach ein paar gefahrenen Kilometern nochmal nachziehen.

Generell sollten Sie eine kleine AGR-Faustregel beherzigen. Mit der BHK-Regel können Sie nicht nur beim Reifenwechsel, sondern auch bei vielen anderen alltäglichen Aufgaben rückengerecht vorgehen. Die BHK-Regel der AGR bei körperlich schweren Aufgaben lautet: Wenn möglich beim Bücken – Heben – Knien – die Kraft aus den Beinen und nicht aus dem Rücken ziehen!

*akz-o (Foto: RS-Studios/stock.adobe.com/mid/ak-o)*



## Boombranche „Wellness“

### In Bädern, Spas und Saunen haben Quereinsteiger viele Möglichkeiten

Der Besuch einer Sauna- und Wellnessanlage ist eine erholsame Auszeit vom Alltag. Allein in Deutschland gibt es mehr als 6.000 Bäder, über 200 Thermalbäder und mehr als 2.000 Saunabetriebe mit einem zum Ende des Jahres prognostizierten Gesamtumsatz von rund 1,5 Milliarden Euro. „Der Bäder- und Wellnessmarkt hat sich seit den 90ern massiv entwickelt“, erklärt Dr. Klaus Batz, Geschäftsführer der European Waterpark Association, der Interessenvertretung der europäischen Freizeitbäder, Thermen und Wasserparks. „Dadurch sind neue Berufsbilder und Anforderungsprofile entstanden, denen klassische Ausbildungen wie ‚Fachkraft für Bäderbetriebe‘ alleine nicht nachkommen können.“

#### Personalmangel auf allen Ebenen

Tatsächlich ist die Bandbreite an Einsatzgebieten enorm, längst sind dort die altbekannten Bademeister nicht mehr allein. Je nach Größe und Ausrichtung der Anlage ergänzen beispielsweise Sauna-Meister, Masseure und Aqua-Fitnesstrainer das Wohlfühlangebot. Im Hintergrund sorgen Bäderbetriebsmanager sowie Wellness- und Spa-Manager für einen reibungslosen betrieblichen Ablauf und halten übergeordnet die Fäden in der Hand. Über Weiterbildungen nähert man sich den neuen Aufgaben am einfachsten. Sie bedeuten neben dem Aufwand, den man berufsbegleitend treiben muss, nicht nur eine Wissenserneuerung, sondern vor allem persönliche Entwicklungsmöglichkeiten und finanzielle Belohnung. Unter [www.ist.de](http://www.ist.de) findet man eine Auswahl an möglichen Kursen. Doch trotz dieser Aussichten und Chancen ist der Personalmangel auf allen Ebenen spürbar. „Wir haben Probleme, offene Stellen mit qualifizierten Mitarbeitern zu besetzen“, so Dr. Klaus Batz von der EWA. „Das reicht von der Beckenaufsicht bis zur Geschäftsführung.“

#### Gute Chancen für Quereinsteiger

Das birgt sehr gute berufliche Perspektiven für diejenigen, die in diesen Arbeitsmarkt ein- und aufsteigen wollen. Dabei sind die Unternehmen in dieser Branche offen für Quereinsteiger. Dass sich hier eine gezielte Weiterbildung lohnt, belegt die Gehaltsstudie der IST-Hochschule für Management. Sie zeigt, dass



*Den Weg ins Management der Wellnessbranche findet man unter anderem durch eine Weiterbildung.  
(Foto: djd/IST-Studieninstitut)*

Mitarbeiter mit einer entsprechenden Qualifikation aufsteigen und damit ihre Gehaltsaussichten deutlich verbessern können. Grundsätzlich sind laut Studie die Verdienstmöglichkeiten in der Wellness- und Spa-Branche gut – unabhängig vom Bildungsabschluss. Über branchenspezifische Weiterbildungen können Jahresgehälter von bis zu 70.000 Euro erzielt werden.

djd

#### Annahme Anzeigen Stellenmarkt

DRUCKHAUS BORNA

Tina Neumann | Tel. 0173 6547002

[tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

Suchen auch Sie Ihr Fachpersonal oder den zukünftigen Azubi mit einer Stellenanzeige im Bornaer Stadtjournal.

[www.lagovida.de](http://www.lagovida.de)

Wir suchen Unterstützung!

Küche ■ Service ■ Housekeeping ■ Spülkraft (m/w/d)

Zudem bilden wir aus:

Wir bieten eine 3-jährige abwechslungsreiche Ausbildung am Empfang, im Housekeeping, in der Reservierung, im Verkauf, im Service oder in der Veranstaltungsabteilung.



AZUBIS  
GESUCHT

Bewerbungen bitte an:  
Lagovida GmbH  
Hafenstraße 1 ■ 04463 Großpösna  
Tel. 03 42 06 / 77 50 ■ [info@lagovida.de](mailto:info@lagovida.de)



Jetzt 9570,- €  
Umweltbonus\*  
sichern!



## Der e-up! - Ab sofort wieder bestellbar!

Nach über zwei Jahren Bestellpause ist der Volkswagen e-up! nun wieder bei uns erhältlich. Die Elektroversion des Kleinwagen bringt stolze 83 PS auf die Straße und schafft dabei eine elektrische Reichweite von 260 Kilometer. Der VW e-Up wurde dank Umweltprämie zum absoluten E-Auto-Schnäppchen – ab sofort und bis zum Ende des Jahres bekommen Sie die volle Umweltprämie von 9.570,- € gefördert.

**z.B.: e-up! Style "Plus" 61 kW (83 PS) 32,3 kWh 1-Gang-Automatik**  
Stromverbrauch kombiniert 12,7 l/100 km CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 0 g/km

Ausstattung: Ambientebeleuchtung, Digitaler Radioempfang DAB+, Klimaanlage "Climatronic", Radio "Composition Phone", Telefonschnittstelle, Multifunktionslenkrad in Leder, 4 Türen, Seitenscheiben hinten und Heckscheibe abgedunkelt, uvm.

|  |             |                          |                    |
|--|-------------|--------------------------|--------------------|
| Fahrzeugpreis ab Werk:                                     | 26.895,00 € | + Überführungskosten:    | 665,00 €           |
| - staatl. Umweltprämie (muss beim BAFA beantragt werden**) | 6.000,00 €  | Endpreis abzgl. Prämien: | <b>17.990,00 €</b> |
| - Herstellerinnovationsprämie:                             | 3.570,00 €  |                          |                    |

\* Die Höhe des Umweltbonus setzt sich zusammen aus der staatlichen Umweltprämie (BAFA) und der Herstellerinnovationsprämie. Beide Prämien sind bereits im Angebot berücksichtigt.

\*\* Die staatliche Umweltprämie muss beim BAFA beantragt werden und wird nachträglich rückerstattet. Zulassungskosten werden separat berechnet. Angebot gültig solange der Vorrat reicht.

## Elektromobilität testen - Jetzt 3 Monate e-up! fahren



Rein elektrisch angetriebene Fahrzeuge bringen ein neues Fahrgefühl mit sich. Gern können Sie dies bei uns ab sofort für eine bestimmte Laufzeit testen. Dabei haben Sie volle finanzielle Planungssicherheit und Flexibilität. Sie fahren einen top gepflegten e-up! mit einer komfortablen Ausstattung zum monatlichen Festpreis ohne unerwartete Kosten.

Einfach einsteigen, laden und elektrische Mobilität genießen.

**Zum Beispiel VW e-up! für 3 Monate testen: 389,- € mtl.**

inkl. einer Kilometerpauschale von 600 Kilometern pro Monat. Mehrkilometer durch Aufpreis möglich exkl. Stromkosten für die Ladung.



Ihr Volkswagen Partner



[amb-autowelt.de](http://amb-autowelt.de), [borna@amb-autowelt.de](mailto:borna@amb-autowelt.de)

**AMB Automobile Borna GmbH**  
Geschwister-Scholl-Str. 12-14  
04552 Borna  
Tel. 03433 249 0

**AMB Automobile Borna GmbH\***  
Niederlassung Böhlen  
Röthaer Str. 53, 04564 Böhlen  
Tel. 034206 619 0

**AMB Automobile Borna\***  
Niederlassung Pegau  
Leipziger Vorstadt 24, 04523 Pegau  
Tel. 034296 495 0

\* Volkswagen Service-Betrieb



**Daniel Herbst**  
Verkaufsberater  
Tel. 03433 249 164  
[daniel.herbst@amb-autowelt.de](mailto:daniel.herbst@amb-autowelt.de)



**Erik Petzsch**  
Verkaufsberater  
Tel. 03433 249 172  
[erik.petzsch@amb-autowelt.de](mailto:erik.petzsch@amb-autowelt.de)



**Matthias Patke**  
Verkaufsberater  
Tel. 03433 249 161  
[matthias.patke@amb-autowelt.de](mailto:matthias.patke@amb-autowelt.de)



**Philipp Wagner**  
Verkaufsberater  
Tel. 03433 249 148  
[philipp.wagner@amb-autowelt.de](mailto:philipp.wagner@amb-autowelt.de)



**Mike Hartmann**  
Verkaufsberater Böhlen  
Tel. 034206 619 16  
[mike.hartmann@amb-autowelt.de](mailto:mike.hartmann@amb-autowelt.de)



**Carsten Zausch**  
Verkaufsberater Pegau  
Tel. 034296 495 12  
[carsten.zausch@amb-autowelt.de](mailto:carsten.zausch@amb-autowelt.de)